

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 131

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Getl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionssterk: 22 Rp. die einspeltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarifs d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Hochrüti Kies- und Bausteinwerke AG., Littau.  
Dana AG. in Liq., Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verordnung des Bundesrates und Verfügung des EPD über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland.  
France: Suspension provisoire des droits de douane d'importation applicables à certains matériels d'équipement.  
France: Suspension provisoire du droit de douane d'importation applicable à certains produits.  
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Dübendorf

(1232<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Sieger Karl, geb. 1915, von Willisau-Land, Gipsermeister, wohnhaft gewesen im Tannboden, Hegnau-Volketswil, nunmehr in Kanada.

#### Liegenschaften des Gemeinschuldners:

In Hegnau-Volketswil gelegen:

1. Wohnhaus mit Café «Tannestübli» usw., unter Assek. Nr. 761, seit 1951 für Fr. 187 000 assekuriert, mit zirka 1190 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände im Tannboden.
2. Wohnhaus mit Magazin und Garage usw., Assek. Nr. 550, seit 1949 für Fr. 81 000 assekuriert, mit zirka 660 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Tannboden.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1952.

Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.

Eingabefrist: bis 18. Juni 1952.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Feuerthalen

(1308<sup>a</sup>)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 8. Mai 1952 verstorbenen Diriwächter-Keller Jakob, geb. 1893, Mechaniker, von Feuerthalen und von Safenwil, wohnhaft gewesen in Feuerthalen.

Liegenschaft des Gemeinschuldners: Wohn- und Geschäftshaus Assek. Nr. 297, Zürcherstrasse 8, und Autogarage Assek. Nr. 298, mit 1642 m<sup>2</sup> Grundflächen und Umgelände, zur Heinrichsburg in Feuerthalen, Kat. Nr. 147.

Datum der Eröffnungsverfügung: 31. Mai 1952.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Juni 1952, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zur Morgensonne» in Feuerthalen.

Eingabefrist: bis 7. Juli 1952.

#### Kt. Luzern

#### Konkursamt Luzern

(1323)

Gemeinschuldner: Müller Paul, geb. 1909, Schädritstrasse 60 in Luzern, gewesener Inhaber der Einzelfirma Paul Müller, Steyr-Vertretung, in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Konkursbetreibung: 14. Mai 1952.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen entsprechenden Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 27. Juni 1952.

#### Kt. Basel-Stadt

#### Konkursamt Basel-Stadt

(1324/5)

Gemeinschuldner:

1. Schlaepfer-Ferrari Johann Ulrich, Oberwilerstrasse 23 in Basel, Inhaber der Firma «Ulrich Schläpfer», Handel mit Kolonialwaren, in Basel;
2. Schlaepfer-Ferrari J.U., Etablissement Perfecta, fabrication de mobiliers scolaires, remorques, meubles de bureau, chaises et autres objets en tube d'acier, in Courroux.

Eigentümer der Liegenschaft Oberwilerstrasse 23 in Basel, der Fabrikgebäude in Courroux und einer Landparzelle in Lenzerheide (Gemeinde Obervaz).

Datum der Konkurseröffnung: 16. Mai 1952.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Juni 1952, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 7. Juli 1952.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1315)  
Apertura di eredità giacente

Liquidazione N° 11-1952.

Eredità giacente: La sostanza relitta dal defunto **Palestra Piero** gm. Giuseppe, già in Pregassona, decesso a Pavia. (Trattoria e commercio di vini all'ingrosso ed al minuto.)  
Apertura dell'eredità giacente con decreto della pretura di Lugano-Campagna: 15 maggio 1952.  
Prima assemblea dei creditori: 17 giugno 1952, ore 15, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, Via Ciseri 2.  
Termine per la notifica dei crediti: 7 luglio 1952.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Nyon* (1309)

Failli: **Cornaz Armand**, La Cézille r. Bassins.  
Date du prononcé: 14 mai 1952.  
Faillite sommaire art. 231 L. P.  
Délai pour les productions: 30 juin 1952.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1310)

Failli: **Pinciroli Pietro-Enrico**, maître-boulangier, rue Léopold-Robert 126, à La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement: 29 mai 1952.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 13 juin 1952, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour les productions: 7 juillet 1952.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (1311)

Gemeinschuldner: **Louviot Roger**, Agence Erel, Dufourstrasse Nr. 146, Biel.  
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1952.  
Depositionsfrist: bis 17. Juni 1952.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Rothenburg* (1316)

Ueber **Weber-Ming Hans**, Kollektivgesellschaft der Firma **Gebr. Weber**, Kollektivgesellschaft, nunmehr in Rothenburg-Dorf, Gemeinde Emmen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf unterm 20. Mai 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 30. Mai 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Juni 1952 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1305)

Fallito: **Barelli Cesare**, Lugano-Besso, ora a Bioggio, in Ditta **Barelli & Co.**, società in nome collettivo, Viganello.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura del pretore di Lugano-Città per mancanza di attivo: 9 maggio 1952 e 29 maggio 1952.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà entro il 17 giugno 1952 la continuazione anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU. 64. III. 38).

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Högge-Zürich* (1306)  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Woodtli Friedrich**, geb. 1890, von Rothrist (Aargau), Kaufmann, Gsteigstrasse 28, Zürich-Högge, jetzt Limmattstrasse 125, Zürich 5, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1312)

Failli: **Arber Ernest**, fonderie, à Pully.  
Délai pour intenter action: le 17 juin 1952.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1317/18)

Die Konkursverfahren über:

- Cadalbert Anton**, geb. 1910, von Seth (Graubünden), Schreiner, Winterthurerstrasse 522 in Zürich 11, und
  - Firma **Benz H.**, Frau, Handel mit Radio- und elektrischen Apparaten, Schulstrasse 35, Zürich 11/50 (Inhaberin: Frau **Hermine Benz** geb. **Lämmli**, geb. 1906, von Marbach [St. Gallen], Hausfrau, Tramstrasse 38 in Zürich 11),
- sind durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Mai 1952 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Moutier* (1313)

Failli: **Chérix Armand**, représentant, Moutier.  
Date du jugement de clôture: 30 mai 1952.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1326)

Gemeinschuldner: **Kellenberger-Rosé Hans**, Inhaber der Firma «Hs. Kellenberger», Leckerlifabrikation, in Basel.  
Datum der Schlusserklärung: 31. Mai 1952.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1314)

#### Einzig Grundstücksteigerung

In der konkursamtlichen Liquidation gemäss Art. 134 VZG gelangt das der Firma **Pati A. G.** mit Sitz in Bern gehörende und nachstehend aufgeführte Grundstück Freitag, den 27. Juni 1952, ab 15 Uhr, im Gasthof «Zum Kreuz» in Zollikofen an die öffentliche Steigerung.

Grundbuch von Zollikofen, Blatt Nr. 847, enthaltend:  
18,77 Aren Bauland am Mühlerain.

Amtlicher Wert Fr. 420  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 1877

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 16. bis 26. Juni 1952 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Bern, den 4. Juni 1952.

Konkursamt Bern.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Morges* (1148<sup>1</sup>)

#### Vente d'immeubles — Enchère unique

##### Bâtiment locatif

Jeudi 19 juin 1952, à 15 heures 30, au Café de Chavannes, à Chavannes/Renens, l'Office des faillites de l'arrondissement de Morges, agissant par délégation de celui de Lausanne, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de **Laurent Henri-Louis**, fils d'Alphonse-Louis, gypcier-peintre, à Lausanne, savoir:

Commune de Chavannes

Lieu dit: «A la Mulinaz», bâtiments comprenant habitations et caves, places, jardin et champ d'une superficie totale de 10 ares 5 centiares.

Estimation fiscale: 45 000 fr.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 48 200 fr.

Taxe de l'office des faillites: 60 000 fr.

Revenu locatif mensuel: 290 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, rue du Lac 58, à Morges, dès le 26 mai 1952.

Morges, le 14 mai 1952. Office des faillites: R. Ramelet, préposé.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sion* (1307)

#### Avis de publication de vente immobilière

Failli: **Antille Charles**, de Jean, à Sion.

L'Office des poursuites et des faillites de Sion vendra en enchère au plus offrant, le 7 juillet 1952, à Sion, dans la grande salle du Café Industriel, dès 15 heures, les immeubles suivants, sur Sion: Chapitre de Mudry Otto de Philibert pour  $\frac{1}{3}$  et Antille Charles de Jean pour  $\frac{2}{3}$ .

1. Art. 7753, fol. 179, N° 5 b 1, St-Marguerite, pré-verger de 168 m<sup>2</sup>.

2. Art. 7753, fol. 179, N° 5 b 5, Idem, bâtiment de 110 m<sup>2</sup>.

3. Art. 7753, fol. 179, N° 5 b 6, Idem, atelier, hangar et place de 134 m<sup>2</sup>.

NB. Sont vendus avec les immeubles toutes les machines, l'outillage et le matériel de bureau.

Le copropriétaire est avisé qu'il doit faire valoir son droit légal de préemption séance tenante conformément aux dispositions de l'article 73 ORI et 682 CCS.

Les créanciers hypothécaires ou autres intéressés qui prétendent avoir des droits sur les immeubles mis en vente sont sommés de les produire dans un délai de 20 jours.

Les conditions de vente seront déposées à l'office, dix jours avant les enchères.

Sion, le 3 juin 1952.

Le préposé: P. Zimmermann.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sierre* (1319)

#### Vente immobilière

L'Office des faillites de Sierre, sur délégation de l'Office des faillites de Sion, exposera en vente aux enchères publiques, à tout prix, qui se tiendront à Sierre, lundi 7 juillet 1952, à 10 heures, en la salle annexe du Café National, l'immeuble suivant, sis sur Sierre et figurant au chapitre de **Antille Charles**, de Jean, menuisier, à Sion, en faillite:

Parcelle N° 438, folio 3, Sierre, jardin-place de 1042 m<sup>2</sup>: Fr. 11 254.

Taxe de l'office: Fr. 32 000.

Les conditions de vente peuvent être consultées au bureau de l'office.  
Ad. Salamin, préposé.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (1320)

Débiteur: **Barman Henri**, Café de la Place, Troistorrents.  
Date de la décision: 4 juin 1952.

Prolongation du sursis: jusqu'au 8 août 1952.

Monthey, le 4 juin 1952.

Le commissaire: J.-M. Detorrenté.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (1327)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. Juni 1952 über den von

Lüdi-Horn Oskar,

Suhr, im Konkurse mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Verhandlung angesetzt auf Mittwoch, den 18. Juni 1952, 11.30 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung angebracht werden können.

Aarau, den 5. Juni 1952.

Bezirksgericht Aarau.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Bischofszell* (1321)

Die Verhandlung über den von der Firma Holzer und Lupi, Baugeschäft in Amriswil, vorgeschlagene Nachlassvertrag findet am Freitag, den 27. Juni 1952, vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Bischofszell im Rathaus daselbst statt.

Weinfelden, den 4. Juni 1952.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (1322)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 21. Mai 1952 den von Bopp Ernst, gewesener Hotelier «Zum Glockenhof» in Aarau, nunmehr in Schinznach-Bad, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20% abgeschlossenen Nachlassvertrag, wovon 7,9% bereits als Konkursdividende bezahlt und weitere 12,1% innert 10 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft des Nachlassvertrages ausgerichtet werden, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 4. Juni 1952.

Bezirksgericht Aarau.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

31. Mai 1952.

**Unterstützungs- und Pensionsfonds der Spinnerei Langnau**, in Langnau a. A., Stiftung (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1934, Seite 3157). Mit Zustimmung des Bezirksrates Horgen als Aufsichtsbehörde vom 17. August 1951 hat die Verwaltungskommission am 7. Oktober 1951 die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung bezweckt die freiwillige Fürsorge für die ständigen Beamten, Angestellten und Arbeiter der «Spinnerei Langnau» und deren Angehörige, insbesondere zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Neu ist in die Verwaltungskommission mit Einzelunterschrift gewählt worden Ernst Klausen, von Kappel (St. Gallen), in Langnau a. A.

31. Mai 1952.

**Frau Lina Müller-Meler Stiftung**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1948, Seite 1567). Karl Huber ist infolge Todes aus der Stiftungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Stiftungskommission gewählt worden Dr. Paul Marx, von und in Zürich. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor führen je zu zweien die Unterschrift.

31. Mai 1952.

**Fürsorgefonds der Maschinenfabrik Oerlikon**, in Zürich 11, Stiftung (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1949, Seite 2680). Rudolf Graf ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Pierre Leyvraz, von Rivaz (Waadt), in Zürich.

**Bern — Berne — Berna***Bureau Bern*

28. Mai 1952.

**Fürsorgestiftung für die Beamten, Schwestern und Angestellten der Rot-Kreuz-Anstalten für Krankenpflege, Lindenhof**, in Bern (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2698). Durch öffentliche Urkunde vom 28. März 1952 wurde mit Bewilligung des Stiftungsrates der «Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern» und mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 9. April 1952, sowie Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 2. Mai 1952, der Stiftungsname abgeändert in **Fürsorgestiftung für die Beamten, Schwestern und Angestellten der Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern**. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

28. Mai 1952.

**Wohlfahrtsfonds für Arbeiter und Arbeiterinnen der Schreibfabrik Simplex A.G. Bern**, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1946, Seite 53). Aus dem Stiftungsrat ist Willy Eggmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vertreter der Arbeitnehmer gewählt: Ernst Holzer, von Moosseedorf, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

28. Mai 1952.

**Militärkommission der Christlichen Vereine Junger Männer der deutschsprachigen Schweiz**, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1942, Seite 1047). Aus der Verwaltung sind August Brändli, Vizepräsident, und Willy Lutz, Sekretär, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden an ihrer Stelle gewählt Adolf Mathys, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Gottfried Geissberger, von Riniken (Aargau), in Bern, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

4. Juni 1952.

**Stiftung Schweizer Arbeiterschule**, in Bern (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1946, Seite 403). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1952, Seite 1335) im Handelsregister von Bern gelöscht.

4. Juni 1952.

**Josef Pembaur-Stiftung**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Mai 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt, junge, besonders talentierte Pianisten, welche am Konservatorium für Musik in Bern als Lehrer oder Schüler tätig, oder daraus hervorgegangen sind, in ihrer beruflichen Ausbildung und Weiterentwicklung zu fördern und zu unterstützen. Zur Förderung junger Pianisten soll ausserdem, sofern es die Mittel der Stiftung gestatten, frühestens alle drei Jahre durch den Stiftungsrat ein «Josef Pembaur-Preis» ausgeschrieben und dessen Preisträger in einem allgemein offenen Wettbewerb bestimmt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, von welchen 2 durch den Vorstand der «Bernischen Musikgesellschaft» gewählt werden. Das dritte Mitglied ist der jeweilige Direktor des Konservatoriums für Musik in Bern. Der Präsident und ein anderes Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies Max Kaufmann, von Winikon (Luzern), in Bern, Präsident; Luc Balmer, von Basel, in Bern, und Alphons Brun, von Genf, in Muri bei Bern. Als Sekretär-Kassier, ausserhalb des Stiftungsrates, wurde gewählt: Fritz Käser, von Melchnau, in Bern; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Domizil: Kramgasse 36, im Konservatorium für Musik.

*Bureau Fraubrunnen*

31. Mai 1952.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Kästli**, in Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1947, Seite 875). Aus dem Stiftungsrat ist der Sekretär Ernst Geissbühler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Sekretär gewählt Rudolf Weibel, von Schüpfen, in Münchenbuchsee. Er führt mit Präsident und Vizepräsident Kollektivunterschrift zu zweien.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

27. Mai 1952.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Hans Müller & Cie.**, in Luzern (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1947, Seite 2450). Hermann Bieder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

3. Juni 1952.

**Alfred Schindler-Fonds der Aufzüge- & Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. A.G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1949, Seite 2428). Die Unterschrift von Gustave Curchod ist infolge Todes erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Karl Anderes, von Winterthur, in Meggen.

3. Juni 1952.

**«PROVIDENTIA» Hilfskasse der Schindler'schen Betriebe**, in Luzern (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1946, Seite 1472). Die Unterschrift von Gustave Curchod ist infolge Todes erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Gustav Spiess, von Wald (App. A.-Rh.), in Luzern, und Karl Anderes, von Winterthur, in Meggen.

**Solothurn — Soleure — Soletta***Bureau Grenchen-Bettlach*

30. Mai 1952.

**Personalfürsorgestiftung Josmar Watch S.A.**, in Bettlach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. November 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenenfürsorge sowie die Hilfe in finanziellen Notlagen zugunsten der im Dienste der Firma «Josmar Watch S.A.», in Bettlach, stehenden Arbeitnehmer beiderlei Geschlechts. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterin und durch die Destinatäre ernannt wird. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Bader, von Holderbank, in Solothurn, als Präsident; Johann Kocher, von Selzach, in Bettlach, und Johann Strub, von Meltingen, in Bettlach. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Bahnhofstrasse 295 (im Bureau der Firma «Josmar Watch S.A.»).

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

Berichtigung.

**Wohlfahrtsstiftung der Cintela A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1952, Seite 1335). Das einzige Mitglied des Stiftungsrates heisst nicht Julius, sondern Jules Jacot-Scherrer.

26. Mai 1952.

**Personalfürsorgestiftung für die Arbeiter der Chemisch-Technische Werke A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 18. April 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 4 Mitgliedern gehören an: Georg Spengler-Vogt, als Präsident; Hans Schaad-de Lorenzi, als Vizepräsident, beide von und in Basel; Paul Rychen, von Frutigen, in Allschwil, und Gottfried Stocker, von und in Obermumpf. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder je einer mit einem andern Mitglied. Domizil: Dittingerstrasse 15 (beim Präsidenten).

31. Mai 1952.

**Personalversicherung der Recupa Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 84). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Oskar Levy-Kummer, dieser infolge Todes, sowie Kurt Lindner-Erlacher ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Werner Münch-Reich, in Basel, als Präsident, Max Linder-Bertschi, in Binningen, und Hermann Bender-Moll, in Basel, alle von Basel. Sie zeichnen zu zweien.

31. Mai 1952.

**Personalfürsorge der Bahnhofkühlhaus A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1951, Seite 2087). In den Stiftungsrat wurde gewählt Ernst Meyer, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

31. Mai 1952.

**Fürsorgestiftung für das Personal des Verbandes Basler Spediteure**, in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1950, Seite 3301). Aus dem Stiftungsrat ist Beda Küng infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Wirz, von Basel, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein. Er zeichnet zu zweien.

31. Mai 1952.

**CIBA-Stiftung**, in Basel, Ausrichtung von Beiträgen an die chemische und medizinische Forschung usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1945, Seite 2106). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten des Kuratoriums, Dr. Max Hartmann, ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Dr. Karl Miescher, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

31. Mai 1952.

**Hilfskasse für die Angestellten der Jaquet A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 5. Mai 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt und die Fürsorge für leitende Personen und deren Familien der Stifterfirma durch Bezahlung von einmaligen oder periodischen Unterstützungen usw. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Nicolas Jaquet, von St. Imier, in Riehen, als Präsident; André Jaquet, französischer Staatsangehöriger, in Mulhouse (Haut-Rhin), und Adolf Gürtler, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Thannerstrasse 19/25.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

28. Mai 1952.

**Fürsorgestiftung der Firma Carl Stärkle-Moser A.-G., Rorschach, Kartonagefabrik**, in Rorschach (SHAB. Nr. 117 vom 22. März 1948, Seite 1423). Ernst Schoop, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Aktuar gewählt Eduard Grob, von Wattwil, in Goldach. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Juni 1952.

**Hausmann-Stiftung**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 201 vom 30. August 1943, Seite 1947). Eugen Lustenberger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Hugo Alder, von und in Herisau. Er zeichnet zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

4. Juni 1952.

**Pensionskasse des «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen**, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1951, Seite 229). Hans von Schulthess ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden Dr. Theodor Boveri, von und in Baden. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

4. Juni 1952.

**Wohlfahrtsfonds der Motor-Columbus A.G.**, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1951, Seite 229). Hans von Schulthess ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden: Dr. Theodor Boveri, von und in Baden. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

31 maggio 1952.

**Fondo di previdenza per il personale della Federazione Orto Frutticola Ticinese**, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile del 25 aprile 1952, una fondazione. Essa ha per scopo la previdenza a favore del personale della F.O.F.T. (Federazione Orto Frutticola Ticinese), con sede in Bellinzona, nonché dei loro familiari e superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, d'invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo, composto di 4 membri, di cui due da designarsi dalla F.O.F.T. e due da designarsi dal personale. L'ufficio di revisione viene designato dalla F.O.F.T. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo che sono: Guido Soldati fu Francesco, da Gentilino, in Breganzona, presidente; Elvezio Bulla fu Serafino, da Muggio, in Castagnola, vicepresidente; Jolanda De Micheli di Mario, da ed in Lugano, segretaria, e Spartaco Tencalla di Giuseppe, da Bissone, in Lugano. Recapito della fondazione: via Carlo Frasca 5 (uffici della F.O.F.T.).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

2 juin 1952.

**Caisse de prévoyance des Grands Magasins Innovation**, à Lausanne, fondation (FOSC. du 15 mars 1952, page 716). Jules Müggler, d'Au-Fischingen (Thurgovie),

à Lausanne, est nommé secrétaire du comité de direction; il signe collectivement à deux avec un membre du comité.

2 juin 1952.

**Fonds de vieillesse en faveur du personnel des Grands Magasins Innovation S.A. Lausanne**, à Lausanne, fondation (FOSC. du 15 mars 1952, page 716). Jules Müggler, d'Au-Fischingen (Thurgovie), est nommé membre du comité de direction avec signature collective à deux avec une des personnes inscrites.

Bureau de Vevey

28 mai 1952.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison G. et M. Rossler, à Vevey**, à Vevey. Par acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> mai 1952, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation. Elle a pour but d'aider les membres du personnel de la fondatrice, ainsi qu'éventuellement d'anciens ouvriers ou employés, ou leur famille, à faire face aux conséquences résultant de la retraite, de la vieillesse, du chômage, des charges de famille de nature exceptionnelle, de l'invalidité, des accidents, de la maladie et du décès. La fondation est administrée par un comité formé de 2 associés de la fondatrice, la société en nom collectif «G. et M. Rossler», à Vevey, et qui sont Gustave Rossier, président, et Michel Rossier, secrétaire, les deux de Rougemont et Vevey, à Vevey. La fondation est engagée par la signature individuelle de chaque membre du comité. Bureau de la fondation: Avenue Ruchonnet 1.

Genf — Genève — Ginevra

28 mai 1952.

**Caisse de vieillesse et de prévoyance pour les employés de la «Société pour la Réglementation en Suisse de Produits Pharmaceutiques et Hygiéniques spécialisés par des marques déposées»**, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 13 mai 1952, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés de la «Société pour la Réglementation en Suisse de Produits Pharmaceutiques et Hygiéniques spécialisés par des marques déposées» qui subiraient les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès, de la maladie et des accidents. L'organe directeur de la fondation est le conseil de fondation de trois membres, actuellement composé de: Gustave Dumartheray, président, d'Essertines sur Rolle (Vaud), à Genève; Heinrich Kubli, vice-président, de et à Bâle, et Walter Egger, secrétaire, de Gossau (St-Gall), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: place du Port 1, en les bureaux de la «Société pour la Réglementation en Suisse des Produits Pharmaceutiques et Hygiéniques spécialisés par des marques déposées».

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Hochrütli Kies- und Bausteinwerke AG., Littau

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Hochrütli Kies- und Bausteinwerke AG., Littau, vom 10. Mai 1952, hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Wir fordern hiermit alle Gläubiger und Schuldner unserer Gesellschaft auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 30. Juni 1952 an das Treuhänderbureau W. J. Stockmann, Theaterstrasse 15, Luzern, einzureichen. (AA. 149<sup>a</sup>)  
Littau (Luzern), den 31. Mai 1952. Der Verwaltungsrat.

## Dana AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 20. Juli 1952 anzumelden. Die Anmeldungen sind zu richten an den Liquidator, Vizedirektor Hans J. Keller, c/o. Schweizerische Bankgesellschaft Zürich. (AA. 150<sup>a</sup>)  
Zürich, den 4. Juni 1952. Die Liquidatoren.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Verordnung

des Bundesrates über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland  
(Vom 30. Mai 1952)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939, verlängert durch Bundesbeschluss vom 15. Juni 1951, verordnet:

Art. 1. Als Affidavits im Sinne dieser Verordnung gelten Urkunden, die im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland zum Nachweis des schweizerischen Charakters von in Wertpapieren verkörperten Finanzforderungen dienen und als solche vom Eidgenössischen Politischen Departement anerkannt sind.

Die Affidavits sind im nachfolgenden als Konventionsaffidavits bezeichnet, wenn sie auf Grund der in Artikel 4, Absatz 1, erwähnten Konvention ausgestellt werden, oder als Clearingaffidavits, wenn sie auf Grund von Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle ausgestellt werden.

Art. 2. Die Affidavits sind entweder Kunden-, Titel- oder Bankenaaffidavits.

Das Kundenaffidavit ist vom Eigentümer der Wertpapiere zu unterzeichnen, in besondern Fällen durch den Nutzniesser oder Pfandgläubiger. Zur Ausstellung von Titel- und Bankenaaffidavits und zur Visierung der Kundenaffidavits sind nur die hierfür besonders bezeichneten Stellen (Affidavitbanken) zugelassen.

Art. 3. Ueber die Zulassung von Affidavitbanken entscheidet:

- bei Konventionsaffidavits die Schweizerische Bankiervereinigung in einem vom Politischen Departement zu bestimmenden Verfahren;
- bei Clearingaffidavits das Politische Departement auf Antrag der Verrechnungsstelle und nach Anhören der Zentralstellen.

Die Zulassung kommt nur in Betracht, wenn Art und Umfang der Geschäftstätigkeit sich rechtfertigen und die Bank über genügendes, sachverständiges Personal und über eine zweckentsprechende Organisation verfügt, die für die ordnungsgemässe Handhabung von Affidavits Gewähr bietet.

Die Zulassung kann an weitere Bedingungen geknüpft werden.

Die Schweizerische Nationalbank gilt unter den vom Politischen Departement zu bestimmenden Voraussetzungen als Affidavitbank.

Art. 4. Die Konventionsaffidavits werden auf Grund einer Konvention ausgestellt, welche die Bankiervereinigung mit den Affidavitbanken abschliesst. Die Bankiervereinigung erlässt die nötigen Weisungen über die Durchführung dieser Konvention und setzt nach Massgabe der behördlichen Vorschriften und Anordnungen im einzelnen die Bedingungen fest, unter denen Affidavits ausgestellt werden dürfen.

Die Konvention bedarf der Genehmigung durch das Politische Departement.

Die Ausstellung von Clearingaffidavits richtet sich nach Weisungen der Verrechnungsstelle.

Art. 5. Die Affidavitbank ist von sich aus oder auf erste Aufforderung hin zur sofortigen Wiederherstellung des frühern Zustandes verpflichtet, wenn von ihr ein Affidavit vorschriftswidrig ausgestellt oder verwendet worden ist oder wenn sie eine Auszahlung zu Unrecht ohne Affidavit vorgenommen hat. Insbesondere ist der ausbezahlte Betrag wieder in den gebundenen Zahlungsverkehr einzuzahlen, oder gegebenenfalls sind die von der Affidavitbank vorschriftswidrig mit Affidavits versehenen Wertpapiere zurückzukaufen oder andere Wertpapiere mit Affidavits zu erwerben, unter nachfolgender Annullierung dieser Affidavits.

Diese Verpflichtung fällt dahin, wenn es sich ergibt, dass die Affidavitbank die erforderliche Sorgfalt angewendet hat, um den Missbrauch zu verhindern und dass sie keine Möglichkeit gehabt hat, sich an die Vermögenswerte desjenigen zu halten, der zu Unrecht Auszahlungen erhalten hat oder dessen Wertpapiere zu Unrecht mit Affidavits versehen worden sind.

Die Verrechnungsstelle ist befugt, die erforderlichen Verfügungen zur Wiederherstellung des früheren Zustandes im Sinne dieses Artikels zu erlassen. Handelt es sich um Konventionsaffidavits, so erlässt sie diese Verfügungen nach Anhören der Bankiervereinigung.

Vorbehalten bleiben die Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts über Schadenersatzpflicht und Gewährleistung und die Wiedereinzahlungspflicht gemäss Artikel 10 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs.

Art. 6. Fehlbaren Affidavitbanken kann die Zulassung vorübergehend oder dauernd entzogen werden. In leichten Fällen ist die Bank zu verwarren.

Vorbehalten bleiben besondere Massnahmen gemäss Konvention zwischen der Bankiervereinigung und den Affidavitbanken.

Vor einem dauernden Widerruf der Zulassung ist der Bank Gelegenheit zur Stellungnahme einzuräumen.

Art. 7. Bei Konventionsaffidavits überwacht die Bankiervereinigung die Affidavitbanken im Rahmen der Affidavitkonvention und erstattet darüber der Verrechnungsstelle periodisch Bericht. Die Bankiervereinigung kann für Revisionen private Revisionsverbände und Treuhandgesellschaften beiziehen.

Bei Clearingaffidavits überwacht die Verrechnungsstelle in Zusammenarbeit mit den Zentralstellen die Affidavitbanken. Es können private Revisionsverbände und Treuhandgesellschaften beigezogen werden.

Der Verrechnungsstelle als Ueberwachungsorgan des gebundenen Zahlungsverkehrs obliegt die allgemeine Ueberwachung der Affidavitbanken, soweit es sich um ihre Tätigkeit im Rahmen dieser Verordnung handelt; sie erstattet hierüber dem Politischen Departement jährlich Bericht. Die Verrechnungsstelle ist befugt, die Unterlagen einzusehen, die ein Affidavit betreffen, und von jedermann die für die Abklärung eines Tatbestandes erforderlichen Auskünfte zu verlangen, soweit der Tatbestand für die Ausstellung eines Affidavits von Bedeutung sein kann. Das Politische Departement scheidet im übrigen die Zuständigkeiten aus zwischen Verrechnungsstelle und Bankiervereinigung.

Mit Revisionen dürfen nur Revisionsverbände und Treuhandgesellschaften beauftragt werden, die vom Politischen Departement als Revisionsstellen für Affidavitrevisionen anerkannt sind. Diese Revisionsstellen müssen von Geschäftsführung und Verwaltung der zu revidierenden Bank unabhängig sein. Das Politische Departement bestimmt die weitem Voraussetzungen für die Anerkennung als Revisionsstellen. Gegenüber den anerkannten Revisionsstellen besteht für die Durchführung des Revisionsauftrags die gleiche Auskunftspflicht wie gegenüber der Verrechnungsstelle. Die Revisionskosten können der revidierten Bank auferlegt werden.

Die Nationalbank lässt die von ihr ausgestellten Affidavits durch ihre eigenen Revisionsorgane revidieren, unter Berichterstattung an das Politische Departement.

Art. 8. Affidavitbanken und die Stellen, welche sie überwachen oder revidieren, haben der Verrechnungsstelle unverzüglich und in schriftlicher Form Meldung zu erstatten, sobald sie in ihrer Geschäftstätigkeit feststellen oder bestimmte Anhaltspunkte dafür erhalten, dass im Zusammenhang mit Affidavits oder Unterlagen für Affidavits Verstösse gegen Bestimmungen des gebundenen Finanzzahlungsverkehrs begangen worden sind, die zu einer unzulässigen Auszahlung geführt haben oder führen können.

Die Revisionsstellen unterstehen der Meldepflicht für die in Ausführung eines Revisionsauftrages wahrgenommenen Verstösse und erstatten die Meldung ihrem Auftraggeber, der sie unverzüglich und unverändert an die Verrechnungsstelle weiterzuleiten hat.

Art. 9. Entscheide der Bankiervereinigung über die Zulassung von Affidavitbanken können an das Politische Departement weitergezogen werden; ihre übrigen Entscheide sowie Entscheide der Affidavitbanken können an die Verrechnungsstelle weitergezogen werden.

Die Beschwerden sind innert 30 Tagen seit Eröffnung des Entscheides im Doppel bei der Beschwerdeinstanz einzureichen.

Entscheide der Verrechnungsstelle können im Verfahren weitergezogen werden, das in Artikel 6 ihrer Statuten vorgesehen ist.

Art. 10. Wer Affidavits oder Unterlagen für Affidavits unrechtmässig ausstellt, erwirkt oder verwendet,

wer im Zusammenhang mit Affidavits wahrheitswidrige Angaben macht oder wesentliche Tatsachen verschweigt oder Unterlagen vorweist, von denen er weiss oder wissen sollte, dass ihr Inhalt den Tatsachen nicht oder nicht mehr entspricht,

wird mit Busse bis zu 10 000 Franken oder mit Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft. Die beiden Strafen können miteinander verbunden werden.

Wer sonstwie gegen Bestimmungen dieser Verordnung, der gestützt darauf erlassenen Verfügungen, Anordnungen und Weisungen oder gegen andere Bestimmungen über Affidavits verstösst oder die zu ihrer Durchführung getroffenen behördlichen Massnahmen hindert, wird mit Busse bis zu 10 000 Franken bestraft.

Strafbar ist auch die fahrlässige Widerhandlung. Vorbehalten bleiben Bestimmungen der ordentlichen Strafgesetzgebung mit schwereren Strafandrohungen.

Werden die Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder in einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft oder einer Einzelfirma begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder für sie hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person, der Gesellschaft oder des Inhabers der Einzelfirma für Busse und Kosten.

Art. 11. Verfolgung und Beurteilung von Widerhandlungen sind Sache der kantonalen Behörden, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörden unverzüglich nach deren Erlass der Bundesanwaltschaft in dreifacher Ausfertigung mitzutellen.

Art. 12. Das Politische Departement ist mit dem Vollzug beauftragt; es erlässt die Ausführungsvorschriften.

Art. 13. Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1952 in Kraft und ersetzt alle damit in Widerspruch stehenden Bestimmungen. Insbesondere ist die Verfügung des Politischen Departements vom 15. Mai 1950 über die Meldepflicht von Verstössen im gebundenen Zahlungsverkehr aufgehoben.

Bis zur Schaffung einer besonderen Konvention für Affidavits des gebundenen Finanzzahlungsverkehrs gelten die bisherigen Konventionen A und GB der Bankiervereinigung als Konventionen im Sinne von Artikel 4, Absatz 1.

Die von andern Stellen als der Verrechnungsstelle erlassenen Weisungen über Clearingaffidavits im Sinne der bisherigen Vorschriften gelten als Weisungen der Verrechnungsstelle.

Die Meldepflicht nach Artikel 8 erstreckt sich auch auf Wahrnehmungen von Verstössen, die während der Geltungsdauer von aussen Kraft getretenen Vorschriften über Affidavits begangen worden sind.

## Verfügung

### des Eidgenössischen Politischen Departements über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland

(Vom 30. Mai 1952)

Das Eidgenössische Politische Departement, gestützt auf Artikel 12 der Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 30. Mai 1952 über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland, verfügt:

Art. 1. Für die Zulassung als Affidavitbank kommen nur Banken in Betracht, die dafür Gewähr bieten, dass Herkunft und Rechte an den mit Affidavits versehenen Wertpapieren, die damit zusammenhängenden Daten wie auch die Nationalitäts- und Domizilverhältnisse der Berechtigten und ihrer Rechtsvorgänger jederzeit nachweisbar sind (Art. 3, Abs. 2, der Verordnung).

Art. 2. Gesuche um Zulassung als Affidavitbank für die Ausstellung von Konventionsaffidavits sind bei der Schweizerischen Bankiervereinigung, Basel, einzureichen.

Die Bankiervereinigung gibt von solchen Gesuchen dem Politischen Departement und der Schweizerischen Verrechnungsstelle Kenntnis. Erteilt jenes sein Einverständnis, so kann die Bankiervereinigung die Bank zulassen.

Im Hinblick auf die Zulassung hat die Bank der Konvention der Bankiervereinigung beizutreten (Art. 4, Abs. 1, der Verordnung).

Die Bankiervereinigung hat eine Liste der zugelassenen Affidavitbanken zu führen und je ein Doppel der Liste und der Nachträge dem Politischen Departement und der Verrechnungsstelle zur Verfügung zu stellen.

Art. 3. Gesuche um Zulassung als Affidavitbank für die Ausstellung von Clearingaffidavits sind bei der Verrechnungsstelle einzureichen.

Die Verrechnungsstelle begutachtet das Gesuch zuhanden des Politischen Departements, nach Anhören der Zentralstelle.

Art. 4. Das Kundenaffidavit ist die Erklärung des Eigentümers, Nutziessers oder Pfandgläubigers der Wertpapiere über Tatsachen, die für die Beurteilung des schweizerischen Charakters der in den Wertpapieren verkörperten Finanzforderungen wesentlich sind. Es ist von der Affidavitbank mit ihrem Visum zu versehen. In diesem Visum bestätigt die Affidavitbank, dass sie die im Kundenaffidavit enthaltenen Angaben geprüft hat. Ohne Kundenaffidavit dürfen in der Regel weder Titel- noch Bankenaffidavits ausgestellt werden.

Durch das Titelaffidavit bescheinigt die Affidavitbank bei Handänderungen und Depotauslieferungen, dass die damit versehenen Wertpapiere von einem bestimmten Zeitpunkt an (Stichtag) bis zur Ausstellung des Affidavits Finanzforderungen verkörpert haben, denen schweizerischer Charakter zukommt.

Durch das Bankenaffidavit bescheinigt die Affidavitbank für den gebundenen Zahlungsverkehr die Inkassoberechtigung von Kapitalerträgen oder rückzahlbarem Kapital sowie den schweizerischen Charakter der betreffenden Finanzforderungen.

Bankenaffidavit und visiertes Kundenaffidavit sind bei in Wertpapieren verkörperten Finanzforderungen die Dokumente, welche nach Artikel 7 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs als Unterlagen für die Auszahlung dienen.

Art. 5. Der Wortlaut der Formulare für Affidavits wird bestimmt:

- bei Konventionsaffidavits durch die Bankiervereinigung im Benehmen mit dem Politischen Departement und der Verrechnungsstelle;
- bei Clearingaffidavits durch die Verrechnungsstelle im Benehmen mit dem Politischen Departement und den Zentralstellen.

Vorbehalten bleiben besondere staatsvertragliche Regelungen.

Verzeichnis und Wortlaut der vom Politischen Departement anerkannten Affidavits können bei der Verrechnungsstelle und der Bankiervereinigung eingesehen werden.

Ein Affidavit ist nur gültig, wenn es auf dem vorgeschriebenen Formular ordnungsgemäss ausgestellt ist.

Art. 6. Bei Konventionsaffidavits sorgt die Bankiervereinigung für die Orientierung der Affidavitbanken über behördliche Vorschriften und Anordnungen und erlässt die nötigen Weisungen über ihre Durchführung. Bei Clearingaffidavits werden die Anordnungen und Weisungen der Verrechnungsstelle den Banken durch Vermittlung der Bankiervereinigung bekanntgegeben.

Weisungen und Rundschreiben der Bankiervereinigung über Affidavits bedürfen der Genehmigung des Politischen Departements und der Verrechnungsstelle.

Art. 7. Wer ein Kundenaffidavit unterzeichnet, muss die Tatsachen jederzeit belegen können, auf die sich das Affidavit bezieht. Chiffre-, Pseudonym- und Faksimile-Unterschriften sind unzulässig. Bestehen fiduziarische Rechte am Wertpapier, so haben Fiduziant und Fiduziar ein Kundenaffidavit zu unterzeichnen.

Die Affidavitbank hat die Richtigkeit der Angaben im Kundenaffidavit zu prüfen. Sie muss in der Lage sein, ihren Befund zu belegen. Der Unterzeichner des Kundenaffidavits ist verpflichtet, den für Erhebungen zuständigen Stellen die erforderlichen Auskünfte zu erteilen und ihnen die nötigen Ermittlungen zu ermöglichen.

Die Bank hat überdies zu prüfen, ob der in Wertpapier verkörperten Forderung schweizerischer Charakter zukommt, d. h. ob die Affidavitberechtigung des Titelleigentümers und der Titel gegeben ist.

Sind die vorstehenden Bedingungen erfüllt, so versieht die Affidavitbank das Kundenaffidavit mit ihrem Visum.

Art. 8. Wer für Wertpapiere, die von einer Schweizerbank verwaltet werden, ein Kundenaffidavit unterzeichnet hat, ist verpflichtet, der betreffenden Bank Meldung zu erstatten, sobald nachträgliche Änderungen eintreten, die ein Dahinfallen der Affidavitberechtigung bewirken, wie z. B. bei Änderungen in den Domizilverhältnissen im Sinne der Aufgabe des schweizerischen Domizils gemäss Affidavitvorschriften, Aenderung der Staatsangehörigkeit, beim Entstehen von Rechten Dritter am Wertpapier, bei Aenderungen in den Beteiligungsverhältnissen an juristischen Personen und Personengemeinschaften und dgl. Dies gilt auch für die Fälle, wo es zweifelhaft erscheint, ob die Affidavitberechtigung dahinfällt.

Der Bank obliegt eine Ueberwachungspflicht, so lange sie die betreffenden Wertpapiere verwaltet.

Die Bank hat die Folgen nachträglicher Änderungen unverzüglich zu prüfen und gegebenenfalls die erforderlichen Vorkehren zu treffen (Annullierung des Kundenaffidavits, Einstellung der Auszahlungen, Löschung der entsprechenden Vermerke in der Depotbuchhaltung usw.).

Art. 9. Die Tätigkeit der Affidavitbanken ist durch sachkundige Revisionen, Kontrollen und Stichproben so zu überwachen, dass die ausgestellten

Affidavits und die affidavitpflichtigen Auszahlungen richtig erfasst werden. Die Revisionen, Kontrollen und Stichproben sollen in angemessener Reihenfolge alle Affidavitbanken erfassen. Dabei ist die formelle und materielle Richtigkeit der Affidavits zu ergründen.

Die Bankiervereinigung veranlasst im Rahmen der Konvention die ordentlichen periodischen Revisionen durch die vom Politischen Departement anerkannten Revisionsstellen. Der Revisionsplan und die Weisungen an die Revisionsstellen sind von der Bankiervereinigung im Benehmen mit der Verrechnungsstelle auszuarbeiten. Ueber das Ergebnis der Revisionen hat die Bankiervereinigung der Verrechnungsstelle periodisch einen zusammenfassenden Bericht zu erstatten. Die Verrechnungsstelle kann die Originalberichte einsehen und ergänzende oder besondere Revisionen verlangen und nötigenfalls selber Revisionen, Kontrollen oder Stichproben durchführen.

Im Gebiet der Clearingaffidavits haben die Zentralstellen jährlich Revisionen bei den Affidavitbanken durch die vom Politischen Departement anerkannten Revisionsstellen durchführen zu lassen. Der Revisionsplan und die Instruktionen an die Revisionsstellen sind von der Zentralstelle im Benehmen mit der Verrechnungsstelle auszuarbeiten. Ueber das Ergebnis der Revisionen hat die Zentralstelle der Verrechnungsstelle einen zusammenfassenden Bericht zu erstatten; die Verrechnungsstelle kann die Originalberichte einsehen. Die Verrechnungsstelle veranlasst, dass auch die Zentralstellen revidiert werden.

Die Verrechnungsstelle erstattet dem Politischen Departement alljährlich Bericht über die gesamte Ueberwachung des Finanzzahlungsverkehrs.

**Art. 10.** Die Meldung gemäss Artikel 8 der Verordnung ist insbesondere zu erstatten, wenn ein Affidavit oder Unterlag für Affidavits zu Unrecht ausgestellt, visitiert oder verwendet worden sind oder eine Auszahlung zu Unrecht ohne Affidavit vorgenommen worden ist, ebenso wenn die zur Meldung Verpflichteten in ihrer Geschäftstätigkeit feststellen oder bestimmte Anhaltspunkte dafür erhalten, dass eine Wiederhandlung gegen die Verordnung oder die gestützt darauf erlassenen Verfügungen, Anordnungen und Weisungen vorliegt. Ferner ist jeder Fall zu melden, wo Affidavits oder deren Unterlagen im Widerspruch zu Bestimmungen der Konvention oder der gestützt darauf erlassenen Verfügungen ausgestellt, visitiert oder verwendet worden sind.

**Art. 11.** Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1952 in Kraft und ersetzt alle damit in Widerspruch stehenden Bestimmungen.

Die bisher zur Ausstellung von Clearingaffidavits zugelassenen Banken haben bis Ende Dezember 1952 Gesuche um Erneuerung ihrer Zulassung bei der Verrechnungsstelle zuhanden des Politischen Departements einzureichen. Bis zum Entscheid über die weitere Zulassung bleibt die bisherige aufrecht.

Für Konventionsaffidavits hat die Bankiervereinigung die Liste der bisher zugelassenen Affidavitbanken im Benehmen mit dem Politischen Departement bis Ende Dezember 1952 zu bereinigen.

Anerkennt das Politische Departement die bisher zu Affidavitrevisionen beigezogenen Revisionsverbände und Treuhandgesellschaften nicht bis Ende Dezember 1952 als Revisionsstellen im Sinne von Artikel 7, Absatz 4, der Verordnung, so dürfen sie nicht mehr mit solchen Revisionen betraut werden.

131. 7. 6. 52.

**France**

**Suspension provisoire des droits de douane d'importation applicables à certains matériels d'équipement**

La Feuille officielle suisse du commerce du 25 octobre 1951, N° 250, a publié une liste des matériels d'équipement bénéficiant, sous certaines conditions, de la suspension provisoire des droits de douane à l'entrée en France.

En complément de la communication prérapportée, il est signalé que le «Journal Officiel de la République française» du 31 mai 1952 a publié l'arrêté du 30 du même mois complétant la liste prémentionnée par les matériels d'équipement ci-après désignés:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
ex 1620 C	Métiers à filer et à retordre, leurs parties et pièces détachées: — Métiers continus et autres: — — Métiers à filer le jute dont l'écartement des broches est supérieur à 75 mm.
ex 1623 A	Métiers à bonneterie et machines à tricoter: — Métiers rectilignes: — — Métiers types «Cotton» et analogues fonctionnant avec des aiguilles à bec: — — — Comportant 30 têtes et plus.

131. 7. 6. 52.

**France**

**Suspension provisoire du droit de douane d'importation applicable à certains produits**

Le «Journal Officiel de la République française» du 30 a publié l'arrêté du 29 mai 1952 qui a pour effet de suspendre provisoirement le droit de douane d'importation de 15% applicable en tarif minimum à la pyridrine et ses sels, repris sous la rubrique N° ex 549 du tarif douanier français.

131. 7. 6. 52.

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Aarau-Süd, VI 8311. — Egli Ernst, VI 8834. — Fröblich Dora Bertha, VI 1825. Aarberg: Brägger Hoch, Hotel Krone, IVa 1754. Adligenswil: Fuchs Theo, mech. Bau- und Möbelschreiner, VII 13978. Algje: Benoit Henri, commis de gare, I Ib 3691. Altanheim: Angestellten-Vereinigung der Flug- und Fahrzeugwerke AG., IX 11093. Amriswil: Stalder Arthur, Damen- und Herrensalon, VIIc 2406. Arosa: Dekümbis F., Textilien, Abteilung Aussteuerwäsche, X 6418. Auresios: Legato Calzolan, amministrato dal comune, XI 5343. Bad Ragaz: Blagel Adolf, Vretreter, X 6410. Baden: Schweiz. Turnlehrertag in Baden, VI 8875. Basel: Amstein Alex, stud. jur., V 24252. — Benz Heinrich, «Belio» Innenarchitektur, V 22136. — Bösliger Jean-Louis, Velos und Veloselo, V 11014. — Braunschweig Erica, Frä., Fabrikation von Damenjupes, V 22193. — Broch Hans, Bauspezialitäten, Deubelservice, V 7989. — Croque-Sel, Schworer & Co., V 3361. — Hilfskomitee Blaukreuz-Ferienheim Hupp., V 3600. — Koch W. & R. Bilger, Opal-Salatsauce, V 15774. — Kürstler, Hani & Co., Kühlenanlagen, V 4018. Lacher-Schmidtmann Ernst, V 22850. — Müller J. K., Dr. med., V 21905. — Stegrist Edith, Frä., Btrollstln, V 24250. — Sommer M., Vertretungen, V 24249. — Spalini Gebr. G. und L., Hoch- und Tiefbau Basel AG., V 4565. — Wettstal-Clique, Basler Fasnachts-Gesellschaft 1952, V 15083. Bellinzona: Gruppo artigiani, deposito di Bellinzona, XI 5342. Beip: Wägli Werner, kunstgewerbliche Holzwaren, II 22117. Bern: Beglinger Jacques, Mme, III 23358. — Hausverwaltung Wankdorfstrasse 110, H. Scubeths, III 19652. — Hugentobler Agnes, Frä., III 23365. — Kummer & Flor, mech. Werkstätte, III 21126. — Mergozzi M., GmbH, III

23357. — Neuhauser André, réviseur, III 23368. — Sarbach Arnold, Walliser Spezialitäten und Reformhaus, III 23298. — Süssmeier Hans, Puppenklinik, III 21886. — Suter Alois, mech. Schreinerei, Bümpliz, III 23373. Bernese: Militärische Springkonkurrenzen, IX 13277. Bex: Joye G., vétérinaire, I Ib 3698. — Pishard Georges, entreprise de transports, I Ib 3693. Blol-Blone: Born Hans, kaufm. Angestellter, IVa 7985. — Cosmos, B. Schild & Co. AG. (Arzhlungen), IVa 7820. — Holenweg O., Zentralheizungen, Oelfeuerungen, IVa 7988. — Trachsel & Meier, Malergeschäft, IVa 7991. — Weber W., Wäscherei, IVa 7959. Binningen: Hurter Paul, Elektromechanik, V 20550. Bofcourt: Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale, IVa 7955. La Brussa: Parioisse catholique, fonds de construction de la chapelle du Font, II 13463. Les Brenets: Robert Fernand, D' médecin-chirurgien, IVb 3750. Brig: Pelze en gros GmbH, IIc 4631. Brugg (Aargau): Herrmann E., Werkzeuge und Maschinen, VI 9773. Brütten: Kägi Heinrich, Baumwärter, VIIc 5083. Bulle: Hoirie de Joseph Fittet, agriculteur en Vaucous, I Ia 4476. Büren an der Aare: Lisch, Dr. Arthur P., Notar, III 23369. Chätel-St-Denis: Colliard Michel, transports, I Ib 3696. — Pilloud frères, scierie, commerce de bois, I Ib 2682. La Chaux-de-Fonds: Hirsch H. & H. Hess, ingénieurs, IVb 3753. Chur: Busch-Keller Heinrich, Betriebsleiter, X 6401. — Ortsgruppe Graubünden des Schweizerischen Schäferhunde-Clubs, X 6414. Clarens: Esa S.A., chaussures en gros, I Ib 3695. Corser-sur-Vevay: Schöpfer Emil, machine à coudre Elma, I Ib 1032. Cossonay-Ville: Vanille Raffner, II 12594. Delemont: Comité des dons et tombola de la quinzième commerciale 1952, IVa 7994. — XXX<sup>e</sup> Festival des sociétés de musique et de chant du district, IVa 7997. Delsdorf: Hönig W. E., Dr. med. dent., Schulzahnarzt, VIIa 432. Dessenhofen: Schoch-Baccaro H. und R., Kaffeebrennerei, Lebensmittel, VIIa 274. Dietikon: Hüsniger Ermer, Licht, Kraft, Telefon, VIII 40196. Bombossion: Cortem Porains 1911 du Val-de-Ruz, IV 4688. Dättingue: Meier Walter, VI 9487. Bulliken: Wyss Paul, Malergeschäft, V 2953. — Elgg: Fleischmann P., Architekt, VII Ib 5090. Emmenbrücke: Müller Hansjörg, dipl. Chemiker, VII 11152. Schülervereinigung der II. Sek. 1943/44 Gerliswil, VII 14319. Erstfeld: Protestantischer Kindergarten, VII 11260. Fahy: Rossé, Périat & Co., terminage de boites de montres, IVa 7993. Földberg: s. Wald (Zürich). Fleurier: Tennis-Club, IV 5448. Fribourg: La Chanson de Fribourg, I Ia 4474. — Mouvement populaire des familles, Fédération de Fribourg, I Ia 4473. Frutigen: Germann Peter, Tierarzt, III 22715. Füllinsdorf: Musikgesellschaft, V 15903. Genève: Association suisse des ingénieurs et architectes catholiques, I 7074. — Caves Beaujolaises, Georges v. Niederhäusern, Carouge, I 5410. — Estermann Alois, médecin-dentiste, I 1940. — Gal Louisa, Mlle, établissement Asapta, Carouge, I 4696. — Genecand Charles, charcutier, I 12799. — Gr. DCA L. mob. I (Amicale), I 5536. — Hollinger Emil, mécanicien, I 10255. — Immpart Financement S.A., I 425. — Kleinmann Marie, Mme, «Remalleries», I 4474. Rieckmann Oswald, I 9704. — Société fédérale des essayeurs-jurés des bureaux de contrôle et de douane, I 12313. — Société jurassienne d'émulation, section de Genève, I 12806. — Velodrome de Genève, I 11173. — William's Confection, W. Luder, I 9386. Glorus: Fürst-Huber B., Frau, IXa 2068. Grenchen: Furrer & Pignat, Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Maschinen und Apparaten, elektro-mechanische Werkstätte und Wäckerlei, Va 2169. Hohenrain: Steueramt, VII 13642. Iorgen: Fluor Peter, Architekt, VIII 45314. Horw: Altbernerverband der Rthlthoen, VII 12056. Interlaken: Casar Rivoli Ronco, Dr. W. Baumgartner, III 22552. Intragna: Unione ticinese operai escursionisti UTOE, sezione Mielezza, XI 5334. La Jallue: Robert Georges Divers, IVb 3747. Jenins: Ehr- und Freischiessen 1952, X 6411. — Konsumverein Jenins, X 6415. Kandersteg: Maeder Friedrich, Verwalter Hotel «Goldenhorn», III 21961. Kestenholz: Jubiläumsschiessen 1952 (Feldschützen), Vb 3196. Kirebdorf (Aargau): Walder Jakob, Bildhauer, VI 9383. Konolfingen: Saalkino Konolfingen-Münslingen, Dr. A. Bigler, III 22698. Kriens: Hodel-Haas M., Frau, VII 1470. — Schweiz. Vereinigung der Gelähmten und Invaliden, Deutschschweizer Sekretariat, VII 1690. Lausanne: Borgeaud Lucien, II 11699. — Communauté de travail des chanteurs suisses, II 1238. — Contemporaines 1904, II 4686. — Dupuis Pierre, II 2667. — Eclairages du Clan St-Pierre, II 12470. — Gervasoni Léon, II 13635. — Grandes fêtes de Lausanne (Adil), II 9. — Jaccard Marie, maître secondaire, II 10304. — Machines et outils, M. et P. Raymond, II 629. — Pletscher Edmond, chef-comptable, II 3334. — Schöpfer Paul, tapissier-décorateur, II 11973. — Schuppil Albert, ingénieur, machines à travailler le bois, II 8181. — Sidler-Baltic Albert, II 15086. — Simecek Paul, propriétaire-appareilleur, II 10965. — S. I. Valentin 23 S.A., II 1552. — Union vaudoise des propriétaires d'autocars, II 1131. Lenzerheide/Lal: Fohthaus Andr., Bergamin, X 3425. Leytron: Bridy Armand, pépinières, I Ic 4642. Liebefeld: Bailloil Ph., représentant Felsenheimer «Mon-Bureau», Genève, III 23366. — Frei-Eberhart W., III 23354. — Stöckli Sam., Handelsagentur, III 22773. — Ueltschi Paul, technische Neuheiten, Fluoreszenzleuchten, III 22662. — Walther-Dietler Hans, Bäckerel-Konditorei, III 21893. Locarno: Ebner-Fanciola Regina, Signora, tabacchi, XI 3475. Le Locle: Produits alimentaires Falletti's, IVb 3752. Lutry: Hoirie Charles Blanc, II 14106. Luzern: Bachmann Thedy, Fabrikation feiner Damentaschen, VII 10889. — Buser Emil, VII 13173. — Eigen- sacht C. J., Architekt, VII 7808. — Zurmühle Josef, VII 14588. Meggen: Bohnenbust Ferd., Architekt, Hausverwaltung, VII 9912. Montreux: Concordia, caisse maladie/accidents, assemblée des délégués 1952, I Ib 2400. Morges: Assemblée des délégués SVSM 1952, II 4845. Mühlheim-Dorf: Verein ehemaliger Haushaltungsschülerinnen von Arenenberg, VIIc 3301. Neuchâtel: Chantier du Cercle de la voile, Louis Cherpillod, IV 5431. — Comité local de la Fête nationale Neuchâtel, IV 5451. — Fabrique d'horlogerie Jean Grandy, VI 5174. — Naegli Max, La Coudre (Neuchâtel), IV 3817. — Schutz S.A., protection juridique, IV 5441. — Schweizer Otto, IV 2028. Neuenhof: Weibel W., Maschinen- und Apparatebau, VI 5195. Neuwelt: Dresel R., Werkzeugschärferei, V 24251. Neuhäusern am Rheinfal: Kantonaler Sängertag 1952, VIIa 16. Nussbaumen bei Boden: Notter Hermann, Siggenthal-Drogerie, VI 8061. Oberendingen: Elektra Ebendingen, VI 7981. — Truninger Karl, Velos und Nähmaschinen, VI 7854. Oberentfelden: Arbeiterturnverein, Fahnenfonds, VI 3387. — Velo-Club, VI 8883. Oberhelfenschwil: Evang. Krankenpflegeverein, IX 8508. Oberholdbach: Trachsel & Neuhaus, Zimmerel-Schreinerei-Sägerel Landiswil, III 23351. Oberried (Brienzersee): Ruef Arnold, Holzbildhauer, III 22790. Oensingen: Solothurnische Kantonale Rad-sporttage 1952, Vb 2789. Payerne: Corps de musique «L'Avenir», II 13506. — S. I. du Can-didière S.A., II 14721. Pfaffnau: «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse, Sektion Pfaffnau, I Ib 1906. Porrentruy: Club accordéoniste «Ajole», IVa 7987. Ramsen: Gnädinger Albert, Motos-Velos, VIIc 1296. Reichenburg (Schwyz): Bartschi Willy, Buchhalter, IV 4685. Renens (Vaud): Le Gourmet de Leysin S.A. (succ.), II 9118. Rheineck: Verband der Handels-Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz, Sektion Rheineck und Umgebung, IX 3756. Riehen: Kunz Karl, Bäckerel-Konditorei, V 24235. Roggwil (Bern): Gelsler Max, elektrische Installationen, I Ia 2149. — Verbandsturnfest Oberaargau-Emmental, I Ia 2147. Rohrbach bei Hüttwil: Mathys Wilhelm, I Ia 2144. — Weyerermann W., Landesprodukte und Obsthandel, I Ia 2148. Romanshorn: Hugl Rudolf, Tapezierermeister-Dekoratur, Alleehof, VIIc 995. Romont (Fribourg): Bongard Alphonse, I Ia 4475. Rorschach: Hofstetter Jos., Schuhgeschäft, IX 10424. St-Blaise: Zwiacker F., architecte, IV 5450. St. Gallen: Iden Hertha, Frau, IX 10345. — Kink & Co., IX 8150. — Meler Rolf, Dr. jur., IX 2531. — Salomon Peter, IX 5139. — Schröder Hans, mech. Werkstätte, IX 8176. — Verling Eugen, Zeichnungsatelier, IV 8024. St. Moritz: Müller W., Dr. med., X 6412. Saignelégier: Nappez Joseph, Industrie, I Ib 3751. Schaffhausen: Brunner Gebr., Zentrifugal- und Zahnraddumpfen, VIIc 2200. — Scola Silvio, Posthof 9, VIIa 1377. — Voxophon-Versand Frieda Koch, VIIa 2703. Schwyz: Forster J., z. Hofmatt, VII 14347. — Loretan E., Zahnarzt, VII 8110. Seizach: Prätos-Schär G., Transporte, Va 1444. Sierre: Borgeat René, médecin-dentiste, I Ic 4643. Solothurn: Klassen-Zusammenkunft Jahrgang 1895, Va 3842. — Wähli Hans, Tapeziererwerkstätte, Polster-möbel, Betten und Vorhänge, Va 1290. Sursee: Schnyder Franz, Agentur der Helvetia Feuer, VII 11121. Territet: Vermelle André, I Ib 3697. Thailwil: Hugenschmid René, Haushalt-apparate, VIII 33586. Thayngen: Ogg Jean, Gärtnerel, VIIa 2645. Thierrens: Bugnon Charles, D' médecin, II 3178. Tramelan: Clampi Gino, pierres fines pour l'horlogerie, IVa 7979. — Union chrétienne de jeunes gens, IVa 1825. Twann: Strandhotel Engelberg, IVa 212. Unter-billingen (Zug): Giger Walter, Ing. agr., Versuchsgut ETH Chamau, VIII 28122. Udorf: Gidlmann Fritz, Chemigraph, VIII 45308. Vevey: Budry E. fils, menuiserie, I Ib 3692. Colonia italiana, I Ib 2753. — Monuments funéraires, Charles Rossini, I Ib 1186. — Société de gymnastique de dames, I Ib 2676. — Visinand Louis, machines agricoles et viticoles, I Ib 3694. Vevyours: Morel Marie, Mme, confection, lingerie, trousseaus, I Ib 3225. Villeneuve (Vaud): Société d'alpage de Chaudé, I Ib 3699. Wald (Zürich): Verbund der Krankenkassen im Bezirk Hinwil, VII 45319. Wetschenrohr: Freischützen-Corps, Va 2913. Wiesen (Graubünden): Bernbard Hans Luzl, mech. Bau- und Möbelschreiner, X 6402. Wimmis: Kranken-fürsorge-Genossenschaft Winterthur, Sektion Wimmis-Reutigen, III 23360. Winterthur: Blatter W., PELU-Herstellung und -Vertrieb, VIIc 5077. — Jahrgänger-Vereinigung Töss 1904/5, VII Ib 5088. — Ketterer-Stegrist H., Primerlehrer, VIII Ib 5091. — Schweiz. Feld-weibel-Verband, Sektion Winterthur, VII Ib 5087. — Soz. Abstinenzbund Waldschneid- Renovation, VII Ib 5092. — Vetsch Hans, VIII Ib 5086. Yverdon: S. I. Le Curtill B. S.A., II 15753. — S. L. Montchoisi «A» S.A., IV 99. Zug: Zentralfest des Schweiz. Studentenvereins 1952, VII 4692. Zürich: Arbeiter-Radfabriker-Verein Zürich-Altstetten, VIII 28046. — Berg Erich, Kaufmann, VIII 43590. — Boecklin Ruprecht, Baron, VIII 45326. — Böhny Berta, Bahnhofpostfach Eng, VIII 40535. — Chanetes Moritz, Kürschner, Pelze en gros und en détail, VIII 45307. — Drogerie Arnika, S. Berni, VIII 45313. — Firrer Peter E., Vertretungen, VIII 33196. — Geiger Fritz, Treuhand- und Revisionsbureau «Treuhandkonto B», VIII 33113. — Goldschmidt Salomon, Vertretungen, VIII 29339. — HAMAR GmbH, Musterkoffer- und Etuisfabrikation, VIII 27932. — Handelshaus AG., VIII 29599. — Holzhandel Hard AG., VIII 29195. — Hunn-Campagna Adolf J., VIII 29583. — Industrie-Rohmaterial Handels-AG., VIII 42549. — Jungguttempler (IOGT) der Stadt Zürich, VIII 45276. — Kath. Gellen-verein der Franziskusparfel, VIII 33862. — Kühne Christian, Apparate und Maschinen für

das Metzgerei-Gewerbe, VIII 35753. — Mastbaum Leopold, Spielwaren en gros, VIII 28913. — Meister Hans Peter, Dr. jur., VIII 45315. — Mumenthaler Marco, Dr. med., VIII 45312. — Nieth & Co., Hans, Autozubehör en gros, VIII 33990. — Pfister-Papier AG., Abteilung Liegen-schaften, VIII 17142. — Reuter Johann, Vertreter, VIII 43581. — Rudin Franz, Verkaufsbureau der Bawarel AG., VIII 24650. — Schmid Otto, Goldschmied, VIII 45323. — Schweiz. Arbeiter-Schachbund (SASB), VIII 24702. — Schweiz. Schäferhund-Club, Ortsgruppe Zimmerberg, VIII 17297. — Sekundar-Schüler-Tagung 1952, Kulturelle Kommission, Albisrieden, VIII 34896. — Specken Alphonse, Kaufmann, VIII 32467. — Spigel Sigmund, Textilien, VIII 29086. — Stadtmusik Zürich. «Adria-Reise», VIII 45324. — Vogel Joseph Arnold, Kaufmann, VIII 43512. Zwillingen: Milchgenossenschaft Zwillingen, V 981. Vaduz (Liechtenstein): Allgemeines Heroldsarchiv, Wappenbuechverein zu Vaduz, IX 13672. Kota Bharu (Malaya): Joliet Andrew Father, III 4472. Pforzheim: Porcher-Pforzheim Kommandit-gesellschaft, Gold- und Silberfabrik, III 19309.

## Zahlungsverkehr mit Griechenland

Die in Nr. 97 des SHAB. vom 26. April 1952 veröffentlichten Texte des Abkommens vom 4. April 1952 sowie des BRB über den Zahlungsverkehr vom 18. April 1952 sind in Form eines Separatabzuges erhältlich.

Preis: 50 Rappen. (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## KATADYN AG., ZÜRICH

### Einladung zur XXII. ordentlichen Generalversammlung

der Katadyn AG. Zürich, auf Dienstag, den 17. Juni 1952, nachmittags 14.30 Uhr, in die Büroräumlichkeiten der Gesellschaft, Carmenstrasse 35, Zürich

#### Tagesordnung:

1. Bericht der Verwaltung über das Geschäftsjahr 1950. Z 34
2. Vorlage der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht der Verwaltung, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht der Kontrollstelle liegen vom 6. Juni 1952 an am Sitz der Gesellschaft in Zürich, Carmenstrasse 35, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aktionäre die das Stimmrecht ausüben wollen, belieben eine Bescheinigung ihrer Bank oder eines Notars, dass ihre Aktien bis zur Beendigung der Generalversammlung im Sperrdepot gehalten werden, bis spätestens 12. Juni 1952 an das Bureau der Verwaltung in Zürich zu senden, wogegen ihnen dieses den Stimmrechtsausweis zustellen wird.

Zürich, den 5. Juni 1952.

Katadyn AG.  
Die Verwaltung.

## AUTO-AG., ROTHENBURG

Einladung der Aktionäre zur 34. ordentlichen

### Generalversammlung

auf Mittwoch, den 18. Juni 1952, 18 Uhr, im Restaurant «Post», Nendorf.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1951. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst die Jahresrechnung und Bilanz zur Einsicht aufliegen. Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 5. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Gebr. Böhler & Co., Aktiengesellschaft, Zürich

### Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Dienstag, den 24. Juni 1952, 11.30 Uhr, in Wallisellen

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1951, Vorlage des Berichts der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Wahlen.
4. Allfälliges.

Die zur Teilnahme berechtigten Karten können bis zum 21. Juni 1952, mittags, bei der Direktion der Gesellschaft in Wallisellen bezogen werden.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind bis zum Tage der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 4. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Le Sillon Romand S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 21 juin 1952, à 11 heures 30 du matin, à l'Hôtel de la Paix, à Cernier.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, à partir du 14 juin 1952, au bureau de la société, 4, Valentin, Lausanne.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 18 juin 1952 inclusivement à la Banque populaire suisse, à Lausanne; en échange, ils recevront leur carte d'admission.

Le conseil d'administration.

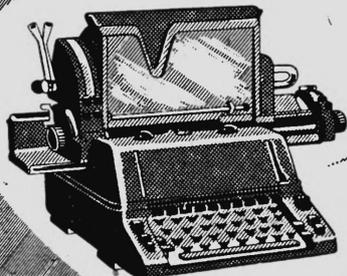
L'assemblée générale des actionnaires de la

### Compagnie du chemin de fer Lausanne-Ouchy et des Eaux de Bret, à Lausanne

a, dans sa séance du 4 juin 1952, fixé à Fr. 4.— brut par action (coupon N° 45) le dividende de l'exercice 1951.

## Compagnie des Tramways de Neuchâtel

Le dividende pour l'exercice 1951 a été fixé par l'assemblée des actionnaires du 4 juin 1952 à 4,5% brut, soit à 22 fr. 50 par action, sous déduction des Impôts fédéraux. (Montant net du coupon 15 fr. 75.) Il est payable dès le 4 juin 1952 contre remise du coupon N° 48 à la Banque cantonale neuchâteloise et chez MM. Bonhôte & Cie, banquiers, à Neuchâtel.



Wer mit **RUF** arbeitet

### braucht keinen aufgeblähten Betrieb

Jedem Ruf-Buchhalter stehen erstklassige Arbeitsgeräte zur Seite. Als Beispiel erwähnen wir RUF-INTRO-MAT, der dank zwei Farbbändern und zwei Zuleitern die gleichzeitige Beschriftung von 3 oder 4 Formularen ohne Kohlepapier ermöglicht. Das Auswechseln oder Welterschalten der

Kontenblätter kann beliebig gesteuert werden, stets aber wird jedes vollbeschriebene Blatt automatisch ausgeworfen.

Verlangen Sie eine unverbindliche Demonstration oder Prospekte über die Sie Interessierenden Arbeitsgebiete.

## RUF-BUCHHALTUNG

Aktiengesellschaft, Löwenstr. 19  
Zürich, Telefon (051) 25 76 80

## Usines Tornos, Fabrique de machines Moutier S.A.

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mardi 17 juin 1952, à 15 heures, au siège social, à Moutier

Ordre du jour: 1° Opérations statutaires.  
2° Imprimé.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège social.

Moutier, le 4 juin 1952.

Le conseil d'administration.

## Société Immobilière du Basset-Dessous A, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 18 juin 1952, à 18 heures 15, dans les bureaux de la S.A. Séchaud Fils, place de la Douane 1, Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour auprès de la S.A. des Choccolats de Montreux, Séchaud Fils, place de la Douane 1, à Montreux.

Montreux, le 6 juin 1952.

Le conseil d'administration.

## Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald BASEL

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft vom 5. Juni 1952 hat für das Jahr 1951 eine Dividende von 5 ¼% beschlossen. Die Auszahlung erfolgt ab heute gegen Coupon Nr. 51 unter Abzug von 30% eidgenössischer Steuern, mit

Fr. 19.25 netto

an der Kasse der Gesellschaft, Dufourstrasse 49, sowie beim Schweizerischen Bankverein und den Herren A. Sarasin & Cie., Bankiers, in Basel.

Basel, den 5. Juni 1952.

Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald.

# Compañía Hispano-Americana de Electricidad S.A.

(In Liquidation)

## 6% Rentenbons, Tilgung 1952

Verzeichnis der am 28. April 1952 in Luxemburg vor dem Notar Tony Neuman zur Rückzahlung auf den 1. Juli 1952 ausgelosten 14 708 6% Rentenbons.

031 bis 036	11491 bis 500	22181	36011 bis 018	50642	61921 bis 930	73780	84521 bis 530
090	501 510	183 bis 184	045 046	644 bis 650	62031 035	861 bis 862	531 539
101 110	593	192	049	731	151 152	865 870	601 610
204 210	595 596	194 200	071 072	737	154 157	74071 072	691 693
211 216	599 600	220	074 077	740	203 204	127 123	696 699
220	751 760	353 355	381 390	781 789	209 210	125 130	702 710
322 323	893 896	357	421 430	811 819	407 410	214 218	85011 012
329 330	900	359	531	821 825	601 610	281 289	061 066
538 540	12058 059	471 475	533 540	931 932	841	298 299	317 320
771 780	064 066	478 480	37087 089	939 940	849 850	531 531	331
1001 010	069 070	600	161 170	51006 010	63071 074	537 540	335 339
051 056	141 144	632 640	281 285	091 100	581 590	591 594	341 342
331 338	147 150	711 714	321 330	130	638 640	596 597	347 349
581 589	172 174	901 908	331 336	161 170	901 903	871 875	431 432
791	176 177	23642 644	771 773	171 180	906 910	952 960	434 438
795 800	555	650	775	752 759	64062 070	75181 185	440
841 850	560	737 738	778 780	781	296 300	188 190	441
905 910	561 570	740	821 830	785 789	301 310	421 422	631 635
2021	571 579	24171	851 854	901 906	440	427 430	691 700
026 030	921 926	174 177	858 860	52000	473 475	431 440	741 750
301 302	928 930	271 273	881 890	475 480	510	781 790	761 770
305 306	13010	361	981 990	591 597	521 522	972 980	971
308 310	553 560	364	38703 706	761 768	529	78122 125	979 980
661 664	631 636	516 517	711 720	771 774	553 560	128 130	86071
906	638	711 717	751 753	780	861 867	132 134	136 138
924 927	640	719	759 760	841 850	65043 050	140	161 166
929 930	666 670	731	942 944	871 873	272	207 210	170
8121	850	734 737	949	878 880	276	231 232	201 202
124 130	884 886	803 810	40256 260	981	279 280	286 298	204 205
241 242	921 922	891 891	421 426	53021 025	291 300	411 411	214 220
245 250	927 930	900	651 660	081 090	631 632	417 420	442 443
291 293	14055 056	911 915	871 879	552 552	638 640	498 500	447 450
501	105 110	25039 036	911 915	556 559	666 670	511 520	824 830
503 510	111 113	038 039	920	651 652	881 883	852 856	859
511 518	118 119	111 116	41022 027	660	887 889	858 860	87022 024
520	292	201 209	030	661 667	60071 080	871 872	026 030
621 630	294 300	281 290	082 089	821 823	176 178	875 876	171
651 660	321 322	361 370	151 160	827 830	201 210	879 880	174
732 733	420	462 465	261 270	952	67141 145	77241	178 180
735 736	691 698	951 954	271 274	956 959	244 248	243 248	181 190
738 740	785 786	956 960	461 470	963 964	451 460	245 250	285 290
775 776	788 790	962	601 610	966	561 570	263 267	361 369
779 780	15127 640	26011 013 020	621 630	54200	571 572	302 303	411 416
781 784	129 130	013 020	851 855	313 318	577 580	306 309	476 476
819 820	182	300	961 970	331 337	741	338 340	478
4026 027	184 186	341	42160	481 489	744 745	380 380	682 690
051 053	189 190	345 347	201 206	721 723	748 750	451 451	88061 065
055 057	391 391	349 350	210	725 730	730	456 460	069
060	395 400	368 369	641 649	741 749	386 388	842 843	121 122
244 249	511 520	490	825 826	924 930	387 400	850 850	183
301	571 574	508 510	828 830	991 999	511 514	945 947	185 186
307 310	580	684 689	43101 105	55091 096	641 644	950 950	190 190
362 370	922 925	27091 096	541 542	241 241	702 704	78045 046	307 310
491 500	16081 086	145 150	546 546	246 250	723 730	049 050	556 560
601	089 090	421 423	548 548	431 440	69081 084	194 198	663 666
605	320 320	601 610	881 890	516 520	090	200 200	811 813
672 673	350	638 640	44035 038	552 552	121 129	252 260	821
678	381 390	28027 029	391 400	555 555	151 154	691 700	950 950
701 710	512 519	181 190	594	558 560	160	79061 064	951
881 886	671 680	301 310	597 598	691 700	171 173	230 230	957 960
888 890	911 920	311 320	762 770	921 930	271 273	351 355	89281 283
5061 064	17001 010	341 350	881 890	56151 159	277 280	603 610	288 290
067	012 020	401 404	921 927	331 335	470	771 773	291 294
151 155	261 263	433 433	929 929	340 340	590	775 776	296 298
160	265 266	437	951 956	621 627	671	300061 300	300 300
194 199	270 270	439 440	958 960	765 770	678 680	007 010	550 550
951 960	271	451	45021 024	831 840	681 682	021 021	571 580
971 980	273 280	453 455	630 630	961 963	684 690	024 030	581 590
6403 410	340	721 722	041 050	969 970	911 920	094 100	681 683
411 418	383 390	724 724	144 149	57031 032	982 986	141 143	690 690
491	481	729 730	671 680	181 185	983 986	147 150	694 695
494 496	487 490	746 746	681 688	189 190	70011 012	231 232	696 699
498	515	921 924	721 725	471 475	014	236 240	715 720
500	518 520	30091 100	730 730	551 559	017	271 280	80667 670
781 783	521 523	477 480	731 731	581 583	019 020	392 400	916 919
786 790	584	31141 143	735 740	590 590	091 092	591 591	919 919
803 808	661 670	145 150	791 800	591 599	097 100	595 597	91111 115
852 856	921 930	191 200	901 903	901 906	141 143	607 610	120 120
860	18071 080	361 364	905 907	910 910	149 150	661 664	141 150
891 895	121 122	369 370	910 910	58312	421 422	666 670	423 430
897	126 130	486 490	46121 123	314 315	612 614	811 815	741 743
7181 190	181 186	624 625	128 130	320 320	620 620	817 817	745 749
191 199	459 460	792	553 554	341 345	651 652	832 840	851 855
625 630	621 630	800 800	611 620	422 428	654 655	862 870	860 860
873 875	713 720	911 912	844 850	871 876	657 660	81046 050	931 932
952 959	741	32001 010	921 924	934 939	661 682	111 120	938 938
993 8000	748 749	031 035	928 930	960 960	685 690	121 130	82047 048
8001 004	810 810	643 645	47210 024	961 970	690	231 240	061 062
006 009	821 825	33261 264	338 340	59211	771 771	291 300	066 070
051 056	830 830	269 269	589 590	214 214	775 778	421 423	521 521
091 100	863 870	311 315	651 653	220 220	782 783	427 429	523 524
105 105	871 880	318 318	656 659	431 440	843 844	501 502	528 530
211 220	901 910	434 435	771 780	551 558	848 849	623 630	531 532
291 292	19021 030	491 500	805 805	571 580	870 870	677 680	534 537
299	131 140	551 560	807 807	661 663	972 980	691 692	539 540
381 384	231 240	571 580	48131 137	665 669	71021 022	851 860	551 560
387 390	346 350	661 665	135 137	680 680	025 030	861 870	581 589
560	361 367	668 670	282 282	681 682	181 190	82122 128	600 600
901	370	988 988	266 270	686 687	251 254	471 474	751 753
999 910	431 433	990 990	363 370	837 840	301 310	477 480	755 760
952 956	435 440	34074 080	602 603	60010	701 707	631 632	811 820
9373	631 640	131 135	607 610	127 130	710 710	634 639	862 870
375	961 932	137 140	641 650	273 273	741 742	801 801	972 974
379 380	936 939	281 282	671 680	277 278	746 746	804 805	980 980
381 385	20097 267 269	267 269	842 850	280 280	748 750	83097 100	83121 130
461 467	100 100	491 495	49071 080	311 318	831 831	251 251	129 129
469 470	154 150	498 500	181 181	401 410	837 837	258 258	221 226
561 562	389 390	551 560	188 188	431 433	840 840	341 345	241 245
569	721 723	761 766	231 239	436 440	953 956	347 348	247 250
941 948	725 730	806 810	311 312	811 820	959 959	491 495	251 253
10481 489	21121 122	85081 090	320 320	900 900	72251 252	578 580	291 293
500	128 129	221 230	393 399	61041 043	291 293	701 704	299 300
631	301 310	451 460	861 861	048 050	295 298	708 710	871 880
893	311 320	475 479	868 870	071 074	300 300	861 870	84696 698
961 970	351 360	535 537	50159 160	078 079	433 433	84061 067	722 722
11153 160	473 474	539 540	539 537	103 108	443 444	106 110	727 727
281 283	476 476	681 689	568 568	341 350	711 720	443 444	761 770
286 290	801 801	698 700	601 601	661 665	73404 408	447 450	85121 130
320	804 800	965 970	605 609	668 670	436 439	406 500	124 130

95171		107516	bis 520	119287		134771	bis 777	153111	bis 114	164115	bis 120	177226	bis 230	191951	bis 958
173		661	664	289		135130		291	296	141	143	251	254	960	
261	bis 270	670		400		451		298	300	146	150	811		192051	055
271	274	811	820	641	bis 650	511	518	430		174	179	813	817	103	105
279		981		751		731	740	651	652	531	540	851	854	151	156
301	303	986	989	753	758	801	802	841	850	645	646	857	858	158	159
306	310	108213	220	791		804	810	921	928	650		178126	130	623	630
380		491		793		901	904	930		731	740	213	215	193021	026
581	586	493	494	798		136170		931		891	900	217	218	028	030
592	593	497	498	800		301	306	936		165210		220		106	107
595	600	500		875	876	401	409	938	940	211	220	831	832	541	550
611	620	951	952	878	880	902	910	992		256	260	985	990	712	720
96059		958	960	120051	060	137771	780	995		280		179121	129	841	844
222	225	109049	050	153	155	861	862	997	154000	501	504	253	260		
229	230	079	080	771	773	866	868	108	110	507	508	452	457	194031	033
306	368	252	260	925		138031	032	168	167	638	640	516	520	039	040
370		311	314	927	930	034		161	167	651	659	761	770	045	
498		318	320	981	990	036	038	311	320	671	675	801	810	635	640
500		455	460	121291	292	781	787	544	546	811		891	896	861	
511	514	471		295	300	790		831	840	816	820	931		994	999
516	519	475	479	571		911	918	962	963	961	970	940		195030	
681	688	511	520	574	580	920		970		971	980	961	965	204	205
922	923	590		616	620	139011	012	155022		967	970	967	970	208	209
926		701	710	831	840	061	070	024	028	166021		026	030	271	
928	930	891	900	122012		361	363	411	420	031	032	056	059	434	438
97201	203	963	970	014	020	391	400	841	844	038	039	062	063	440	
421	426	110151	160	710		426	430	156027	030	427	430	065	070	724	725
541	542	341	346	751		140912	919	071	080	500		071	076	729	730
550		350		753		930		440		751	752	661	665	741	746
591	599	557		756		931	934	461	470	754	757	667	670	748	
721	730	559	560	845	850	936	938	491	498	761	770	671	679	805	807
821	823	111117	120	123021	024	940		501	504	771	772	921		911	919
825	828	171	180	030		941	946	508	510	985	987	924	930	196007	009
881		432	439	141		950		681	682	167201	203	991	995	101	105
883	887	692	695	148	149	141011	020	686	689	205	210	997	998	107	108
90172	179	791	797	161	162	362	369	696	698	411	412	181000		110	
571	580	800		168	170	461	470	157042		414	418	034	035	133	134
581	590	841	842	661	670	722	730	392	395	421		037	038	137	
951	953	931	940	671	673	781	790	397	400	423	427	257	260	241	246
957	960	941	950	683	685	791	795	402	404	481	490	291	296	474	479
99116	120	112051	058	690		798		409	410	531	532	411		481	
311	312	060		835	840	871		411	413	534	540	413	420	484	
316	320	081	082	970		930		418		591	600	488		490	
341	350	384	390	124211	213	142062	066	420		790		512	514	511	
361	365	409	410	111	120	111	120	462		941	944	516		513	515
374	380	701	706	258	260	464	467	464	467	948	950	518	520	518	
488	490	721	725	671	680	482	483	482	483	971	978	521	526	601	606
561	563	727		676	680	485	488	485	488	168011	019	551	558	715	720
567	570	729	730	511		520		520		111	120	560		771	780
100231	235	751	760	685	686	685	686	693	697	141	146	711	713	900	
237	240	843	846	688		688		735	740	149	150	741	750	197091	100
471	472	849		781	790	781	790	761	770	341	350	681		391	397
474		910		819		951	956	841	850	654	657	721	730	631	640
476		113111	112	960		960		901	904	681		681		737	739
975	980	119	120	178		143151	160	906	910	721	730	650		942	950
101011	012	151	154	224	230	271	275	961	970	169016	020	661	664	198041	050
016		160		231	233	301	310	135	137	139		666	667	080	
019	020	626	630	235	239	371	380	064	066	151	160	899	900	172	174
401		821	823	453	456	441	449	061	070	361	365	196		176	177
721	730	825		458		501	510	104	105	368	370	212	200	701	710
102431	435	835	836	721	723	650		110		601	604	311		711	720
440		114101	109	763	770	701	703	186	187	609	610	313	320	911	912
471	473	161	162	831	836	705	707	561	570	716	716	448	444	917	918
480		164		861	863	709	710	189		631	636	442		928	930
861	866	166	170	865		781		644	650	716	716	448		200021	024
868		261	262	869	870	786	790	711	712	718	719	463	470	911	920
870		264	270	126351	359	851		644	650	851	860	471	480	201321	322
103123	130	291	293	421	430	856	860	714	715	861	870	514		329	330
231	232	296	300	436	440	915	919	719	720	931	940	517	520	381	390
591	600	419		901	908	977	980	751	760	170197		786	790	391	400
104002		441	448	931	940	144521	530	969	970	207		851	859	521	530
004		454	455	127216	220	545	550	159041	050	271	280	184114	115	581	590
007	010	457		241	242	545	550	271	272	541	550	117	120	601	610
021	023	459	460	244	246	791	800	276		581	588	250		202101	110
111	120	510		381	385	145101	106	279	280	621		321		239	240
242	243	718		389	390	109	110	281	282	681	690	325	326	241	250
245	247	841		441	450	212	218	290		928	929	330		281	290
250		845	846	691	698	220		511	520	171111	120	331	335	381	390
251		848	850	811	820	461	470	791	800	566	567	337	340	436	440
253		115064	068	641	650	931		821	830	825	827	501	504	641	650
256		153		931		938	939	160088	090	091	100	686	689	691	696
258	260	158	160	209	210	971	979	091	100	011	020	686	689	733	
361	370	212		239		146053		331	333	021	029	702	707	737	740
693	698	215	218	264		511	520	335	338	068	070	709	710	741	750
761		220		266	270	531	532	451	453	101	103	831	835	871	880
766	770	276	280	271	272	538	540	458	460	171	180	838	840	931	940
817	820	281	283	275		591		561	570	280		982	989	951	960
981	983	287	289	277	280	595	599	721	730	314	320	185079	080	204011	017
988	990	344		301	303	841		780		510		656	660	041	050
105008	010	391	400	305	310	844	845	950	980	679	680	851	855	091	092
030		782		816	818	881	883	971		173081	090	860		151	156
031	040	788	790	129152		888	890	161015	019	091	100	921	925	158	160
101	103	961		154	160	981	985	044	045	601	603	186032	040	161	170
316	320	968		173	177	990		047	050	688	689	181	190	811	819
361	365	973	975	389	390	147282	290	591	600	174011	017	371	380	930	
392		993	994	695	698	351	354	693	695	020		421	429	991	20500

210695 bis 700	230258 bis 260	251629 bis 630	267931 bis 938	286255 bis 259	301456 bis 459	317267 bis 270	334071 bis 075
761 763	376 380	631 640	268041 050	521 524	571 580	340 340	391 400
832 840	971 980	641 650	189 190	996 997	851 860	387 387	561 570
862 867	231161 170	710 710	191 200	287000 482	881 889	390 390	691 700
869 870	431 436	751 760	201 208	482 485	302226 228	670 670	901 904
981 983	232231 232	760 801	491 498	487 490	230 231	691 691	906 910
985 988	511 514	801 802	611 614	901 903	231 240	865 865	335481 490
211331 338	698 700	851 856	661 670	908 910	518 520	808 870	781 789
932 940	791 800	981 990	721 730	951 958	541 546	946 947	901 902
212132 134	801 810	252111 120	269911 320	288257 320	556 560	946 947	909 910
191 200	936 940	391 400	386 389	641 643	631 640	949 950	915 920
900 901	233266 270	523 526	741 748	921 930	678 680	951 951	931 940
901 910	323 326	681 690	743 750	941 947	831 838	958 959	336201 207
931 940	430 430	767 770	751 757	289111 120	303191 194	318094 095	210 210
951 960	546 546	775 780	991 992	131 140	568 569	098 098	321 330
213171 180	548 550	902 910	994 997	321 323	591 600	112 119	503 510
181 190	931 932	981 987	270000 611	325 330	681 690	251 260	631 640
251 256	936 940	253027 029	611 617	591 600	971 974	631 637	791 800
258 260	988 990	111 120	622 630	631 640	980 980	639 640	337031 040
261 262	234003 007	161 170	671 680	781 790	304134 136	661 670	081 090
651 652	018 020	558 560	981 986	290061 070	211 220	161 169	201 205
801 808	151 160	619 620	271361 365	081 090	461 470	181 190	451 455
821 823	187 190	731 740	368 370	651 658	568 570	181 190	459 460
831 833	235014 016	254131 140	272221 230	781 782	888 890	320036 037	661 665
837 840	191 192	171 179	231 270	841 841	924 928	157 157	667 668
851 858	341 341	741 742	270 270	841 849	930 930	181 190	861 870
214161 169	457 460	744 750	491 500	941 947	305121 129	351 353	339205 209
224 229	236385 387	851 860	501 510	947 950	181 190	358 359	361 364
578 580	387 390	255281 290	601 610	971 972	301 301	381 386	448 450
581 585	811 818	363 363	791 800	978 980	304 304	401 402	651 654
588 590	886 890	391 394	841 850	291011 020	309 310	404 407	654 660
671 675	935 939	397 398	273212 214	291011 390	391 390	421 430	831 840
733 740	951 960	461 470	791 798	391 391	398 400	568 570	970 970
781 790	237009 010	501 502	870 873	398 398	563 564	591 594	339476 480
215091 092	391 393	505 510	981 990	566 570	596 596	237 237	570 570
096 100	396 400	541 541	274085 090	571 573	641 650	251 259	691 700
101 109	401 410	547 550	867 870	578 580	651 656	361 370	771 772
161 163	531 540	256008 010	275062 069	646 650	660 660	922 922	777 777
166 170	811 811	041 044	622 630	851 856	662 663	322121 124	892 900
251 258	895 896	522 526	641 648	856 859	729 730	169 166	921 940
421 423	239497 500	661 668	648 650	292131 136	721 729	169 170	340161 170
429 430	240021 028	677 680	665 667	230 231	306006 009	211 220	248 250
442 448	351 357	691 693	667 670	231 240	091 092	441 450	505 506
450 450	359 359	693 700	771 777	371 373	441 450	582 582	601 690
481 490	581 590	861 867	276121 130	379 380	711 720	584 590	341000 341000
521 529	619 620	869 870	363 363	381 390	841 847	641 650	991 991
661 662	627 630	257495 500	483 486	477 480	807081 089	821 826	337 370
921 930	681 687	661 670	661 670	511 515	101 102	875 880	371 380
990 990	880 880	258121 123	695 695	831 840	107 110	882 880	521 526
216021 030	241120 261	270 270	123 130	681 688	191 199	821 828	371 380
472 480	591 594	163 165	697 700	831 840	351 354	113 120	503 503
217101 110	998 998	242000 168	277401 410	978 980	356 360	181 190	773 773
142 150	242221 230	511 516	456 460	981 988	361 370	308 310	779 777
371 377	243026 029	593 598	491 500	990 990	540 540	421 430	928 930
218244 247	081 089	711 715	761 768	293463 467	674 680	471 480	342001 010
291 300	240 240	738 740	278021 029	558 560	761 770	745 750	021 029
301 310	291 300	768 768	077 080	791 799	911 912	911 920	538 540
401 404	351 360	770 770	123 130	911 912	701 710	828 828	554 557
422 430	531 540	840 840	198 200	294075 076	821 828	721 729	559 560
491 492	601 610	961 970	361 370	079 080	309253 370	932 940	343037 040
551 560	611 617	259302 307	371 380	171 180	255 259	130 130	039 040
721 729	620 620	361 370	381 390	251 260	281 286	321 330	091 092
751 755	741 750	516 517	451 455	441 450	490 490	541 546	111 112
781 790	830 830	618 620	661 670	295431 432	841 846	328 328	311 313
219472 476	981 986	721 730	761 770	434 435	810 810	851 856	381 383
479 479	988 990	741 749	781 785	437 440	901 906	859 860	486 489
545 550	244003 010	781 783	790 790	511 514	909 910	326481 485	513 514
611 612	051 060	790 790	812 820	517 520	961 970	488 490	516 516
615 618	132 140	260101 195	272 280	681 687	311023 029	661 663	520 520
901 910	281 290	195 199	279247 250	831 839	161 170	665 668	551 560
931 940	301 310	200 200	401 403	296101 110	300 300	811 820	641 649
220510 551	331 339	325 330	408 410	275 279	331 331	851 854	681 681
551 560	350 350	333 330	481 490	282 286	334 335	881 890	687 690
611 617	561 570	338 340	620 620	289 290	351 359	970 970	715 717
619 620	651 653	471 479	280061 070	391 393	370 370	827121 130	831 840
661 664	659 660	691 699	511 513	400 400	471 480	591 599	344131 132
681 684	764 765	931 936	518 519	557 560	491 500	701 706	136 140
711 720	811 819	261052 060	637 640	672 673	819 820	708 710	302 302
221121 130	891 900	145 144	901 907	675 676	981 984	711 713	641 647
491 492	991 998	146 149	961 961	691 695	987 990	718 720	661 666
494 497	245121 128	225 225	281301 305	697 699	812005 090	933 935	666 670
541 549	341 349	230 230	307 309	921 930	331 340	935 940	754 754
571 574	441 445	361 370	719 720	297161 162	351 360	320071 080	756 759
577 580	521 530	371 380	791 795	250 250	501 509	091 091	908 909
621 624	581 590	411 420	798 800	451 455	612 620	098 098	933 940
771 773	761 770	521 530	282034 040	471 472	655 660	100 100	951 957
842 850	831 840	551 560	061 070	485 487	813291 300	121 124	345181 190
941 948	861 870	636 637	123 124	515 520	431 440	126 130	191 200
950 950	941 943	639 640	129 130	561 568	841 847	141 145	450 450
222811 816	950 950	691 700	391 398	781 781	814221 227	891 900	771 776
891 894	246391 400	931 940	400 400	871 879	301 310	320485 466	779 779
898 900	581 590	262042 050	757 758	921 930	371 378	468 468	812 820
223243 250	848 850	050 061	283001 010	931 940	461 470	561 570	931 937
271 280	911 920	111 111	195 197	298042 049	551 560	591 599	346061 062
330 330	247220 371	115 115	197 200	091 098	611 615	910 910	069 070
531 533	781 790	361 363	441 446	181 170	617 617	981 990	121 125
619 620	886 890	411 411	474 480	181 190	681 684	341 350	141 150
729 730	891 891	417 420	541 550	289 289	931 940	411 419	423 424
898 898	891 891	421 421	781 790	281 290	315201 204	471 479	881 881
224171 174	248141 145	423 427	861 870	381 389	351 360	592 593	885 885
177 180	271 280	522 529	284041 050	431 436	551 552	600 600	347038 040
921 930	249019 020	591 596	061 063	681 689	560 560	621 622	411 420
225391 394	181 190	929 930	091 100	921 930	621 623	625 622	421 430
227119 120	741 750	263101 110	126 130	991 990	626 630	980 980	481 490
131 140	873 880	340 340	133 137	290020 033	631 635	331041 050	821 830
701 710	891 895	441 442	139 140	180 180	686 690	231 240	951 960
791 800	898 900	446 450	340 340	341 349	788 790	302 310	348002 003
831 840							

350434	351122 bis 129	353661 bis 670	354541 bis 550	355797 bis 760	356124 bis 130	356841 bis 849	356995 bis 357090
561	141 150	601 699	590	793	781 790	901 910	357120
564 bis 566	352541 545	354261 263	616 620	795 798	831 837	931	160
598 600	904 910	265 270	355022 030	975 980	840	991 992	
670	911 920	340	368 370				
821 830	353207 208	431 436	481 490				
991 351000	210	471 474	505 509				
951050	641 649	478 480	581				

Die entsprechenden Titel müssen mit den Coupons B und A 33 bis B und A 37 versehen sein.

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## Elektra Baselland, Liestal

### Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung

Samstag, den 21. Juni 1952, 14.15 Uhr, im grossen Saal des Hotels Engel (Eingang Burgstrasse) in Liestal.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 26. Mai 1951.
  2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1951.
  3. Bericht der Kontrollstelle.
  4. Entlastungserteilung an die Verwaltung.
  5. Statutarische Wahlen:
    - a) Verwaltungsrat,
    - b) Kontrollstelle.
  6. Diverses und Unvorhergesehenes.
- Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1951 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz unserer Genossenschaft in Liestal zur Einsicht auf und können von den Mitgliedern der Genossenschaft daselbst unentgeltlich bezogen werden.

**ELEKTRA BASELLAND**  
Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident:  
E. Seiler-Zimmerli.

Liestal, den 2. Mai 1952.

## Compagnie Française des Mines de Bor

Société anonyme — Capital 120 000 000 de francs

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 24 juin 1952, à 15 heures, à Paris, au siège de la société, rue de la Rochefoucauld 8, à l'effet de statuer sur les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1951.

Conformément à l'article 30 des statuts, l'assemblée se composera de tous les actionnaires possédant au moins 10 actions ordinaires «B» ou 100 actions de priorité ou 100 actions ordinaires sauf le droit de groupement.

Les propriétaires d'actions nominatives ont le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée sans formalité de dépôt pourvu que les titulaires soient inscrits sur les registres de la société depuis au moins 15 jours avant l'assemblée.

Pour pouvoir assister ou se faire représenter à la dite assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront annoncer leurs titres, au plus tard le 14 juin 1952, par simple lettre immobilisant les actions jusqu'au lendemain de l'assemblée, en indiquant sous peine de nullité, tant pour les actions de priorité que pour les actions ordinaires, le numéro du dernier coupon attaché:

à Genève: chez MM. Mirabaud Fils & Cie, banquiers, boulevard du Théâtre 3.

Dr. iur. Waller E. Hindermann

## Leitfaden für den Abschluß von Verträgen

Auf 213 Seiten 85 Vertragsvorlagen mit Kommentaren, unzähligen Variationen, alle mit einleitenden Erklärungen und genauen Anweisungen für individuelle Fälle — das ist das NEUE an diesem Werk!

Der Kaufmann findet also nicht nur die Vorlage für einen bestimmten Fall, sondern auch — durch die verschiedenartigsten Formulierungen zu Vertragsklauseln — was für andere Fälle geändert werden muß, warum bestimmte Vereinbarungen wichtig sind usw.

Ein Gutschein für kostenlose, schriftliche Beratung gibt Anrecht auf die Beantwortung besonderer Fragen oder auf die Prüfung eines Vertragsentwurfes.

213 Seiten, Bestell-Nr. 503, gebunden Fr. 19.25  
Mit ausführlichem Schlagwortregister

Gute Vertragsvorlagen — die beste Sicherung gegen mangelhaft oder ungeschickt abgefaßte Verträge, gegen Uebersehen wichtiger Vertragspunkte, gegen spätere Unannehmlichkeiten, Rechtsstreit oder teure Prozesse!

Durch Ihren Buchhändler oder

Verlag Organisator AG., Zürich 50

Telephon (051) 46 35 77

Hier sehen Sie, wie vollständig die Vertragsvorlagen-Sammlung ist:

1. Allgemeine Regeln für den Abschluß von Verträgen
2. Stellvertretung bei Vertragsabschluß (Präkura, Handlungs- und Generalvollmacht)
3. Ebeverträge
4. Erbverträge und letztwillige Verfügungen
5. Verträge über Gestaltung und Beschränkung des Eigentums
6. Pfandverträge (Faustpfand, Nachverpfändung)
7. Kaufverträge (Verkauf auf Abzahlung, Eigentumsvorbehalt)
8. Sehenkungsverträge
9. Mietverträge (Liegenschaft und Sachen)
10. Miets-Kauf-Verträge
11. Pachtverträge
12. Dienstverträge
13. Anstellungsvertrag der Handelsreisenden
14. Werkverträge
15. Aufträge (Inkasso, Buchhaltungsarbeiten, Verkauf einer Liegenschaft)
16. Agenturvertrag
17. Kommissionsverträge
18. Hinterlegungsverträge
19. Darlehensverträge
20. Bürgschaften
21. Gesellschaftsverträge (einfache Gesellschaft, Kollektiv- und Kommanditgesellschaft)
22. Gerichtsstand, Zivil- und Schiedsgerichtsklauseln in Verträgen
23. Abtretung von Forderungen u. Schuldübernahme



## Rhätische Werke für Elektrizität Thuisis

### Einladung zur 32. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 23. Juni 1952, 9.15 Uhr, im Konferenzzimmer des Viktoriahauses, 3. Stock, Bahnhofplatz 9, Zürich

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1951.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle per 1951.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1951.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
6. Verwaltungsratswahlen.
7. Wahl der Kontrollstelle per 1952.
8. Umfrage.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung haben die Aktionäre ihre Titel wenigstens 5 Tage vor dem Versammlungstermin auf dem Bureau der Gesellschaft in Thuisis oder bei einer der nachstehend genannten Stellen zu hinterlegen:

Motor-Columbus A.G. für elektrische Unternehmungen, Baden  
Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel  
Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel

Sie erhalten dagegen eine auf den Namen lautende Zutrittskarte. Am Versammlungstage werden keine Zutrittskarten mehr verabfolgt.

Der Jahresbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen innert der gesetzlichen Frist auf dem Bureau der Gesellschaft in Thuisis und an den vorgenannten Stellen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Diejenigen Aktionäre, welche sich gemäss Art. 11 der Statuten an der Generalversammlung vertreten lassen wollen, haben ihre Zutrittskarte mit einer schriftlichen Vollmacht zu versehen. Die Vertretung eines Aktionärs kann nur durch einen anderen Aktionär erfolgen.

Thuisis, den 6. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Chemin de fer VIEGE-ZERMATT

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 21 juin 1952, à 15 heures, au Buffet de la Gare, à Zermatt.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1951. Rapport des contrôleurs des comptes.
- 2° Votation sur les conclusions de ces rapports. Décharge au conseil d'administration.
- 3° Décision sur la répartition du bénéfice.
- 4° Nominations statutaires.

L 216

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 11 juin 1952, au bureau de la direction, à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 19 juin 1952, sur l'indication des numéros des titres, à l'Union de banques suisses, à Lausanne et Zurich; à la Société de banque suisse, à Bâle; chez MM. Darier & Cie, à Genève.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée peuvent, en retirant leur carte, demander, contre paiement d'une finance de 3 fr. en faveur des caisses du personnel, un bon de transport Brigue-Zermatt et retour.

Le conseil d'administration.

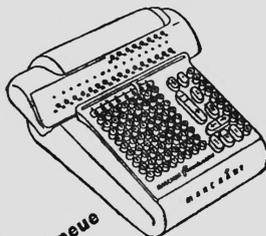
## Der Preisvorteil ist weitaus geringer

als die Summe aller Nachteile, die sich

beim Ankauf alter

## MERCHANT Rechenautomaten

die als neu oder neuwertig bezeichnet werden, für den allfälligen Käufer ergeben.



fabrikneue Maschinen ab Fr. 3150.—!

In der Schweiz gibt es nur eine Generalvertretung für MERCHANT-Rechenautomaten und deren offizielle Rayon-Vertretungen. Auskünfte von unzuständigen Stellen sind nicht maßgebend.

Verlangen Sie Prospekte oder eine unverbindliche Vorführung bei der alleinigen Schweizer Generalvertretung

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
SCHULSTRASSE 37 · TEL. 46 43 73

# GURTENBAHN BERN AG.

**Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, den 20. Juni 1952, 11 Uhr, im Hotel «Gurtenkult»

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Jahresbericht 1951.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Verwendung des Rechnungsergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich gemäss Art. 10 der Statuten über ihren Aktienbesitz beim Bureau der Generalversammlung auszuweisen. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1951 stehen den Aktionären auf dem Bureau der Direktion, Eigerplatz 3 in Bern, zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Bern, den 5. Juni 1952.

Der Präsident des Verwaltungsrates der  
Gurtenbahn Bern AG: Schmidlin.

## Hotelgesellschaft Zermatt AG., Zermatt

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Samstag, den 21. Juni 1952, um 9.30 Uhr, im Hotel National, Zermatt

Traktanden: die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 9. Juni 1952 an bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig zur Einsichtnahme aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 12.—19. Juni 1952 beim Schweizerischen Bankverein in Lausanne und bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig bezogen werden.

Brig, den 3. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or

Messieurs les porteurs d'actions sont avisés que le dividende de l'exercice 1951 a été fixé à 4%, payable dès ce jour, contre remise du coupon N° 8, en

**30 fr.**

dont à déduire les impôts, au siège social, à Genève.

### Comunicato

Ad eliminare ogni possibilità di errori o di abusi e ad ogni fine legale l'Istituto Medicamenta S.A., in Milano, fa presente che la cessione da essa effettuata a terzi nel 1952 dei diritti ai marchi ed alle formule dei preparati farmaceutici Opomin, Reumina, Uro, Superina e Soljod era limitata esclusivamente al territorio svizzero.

Milano, 3 giugno 1952.

Medicamenta S.A., Milano.

### Gantanzeige

Auftrags der Liquidationsorgane der Firma Dr. W. Stark AG. Chemische Fabrik, in Nachlassliquidation, werden durch das unterzeichnete Betriebsamt im Anschluss an die am 16. Juni 1952, 14 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Wettingen, stattfindende Verwertung der Fabriklienshaft zur Versteigerung gebracht:

Sämtliche zum Betrieb gehörende

#### maschinellen Einrichtungen und Apparaturen

(soweit sie nicht als Zugehör angemerkt sind), wie z. B. vollständige Laboratoriumseinrichtung, Durchlauferhitzer, Destillationskolonnen, Pumpen, Blasen, Autoklaven, Kessel, Bottiche, Boiler, Kompressoren, Motoren, Schalter, Schrägmühlen usw., ferner Mobilien, Fahrradständer, Leiterwagen, Blech- und Papierfässer und vieles andere mehr.

Die Versteigerung findet in der Fabriklienshaft an der Schwimmbadstrasse statt.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden gegen Barzahlung und sofortiger Wegnahme, ohne Nachwährschaft.

Auskunft, auch wegen Besichtigung, erteilt das unterzeichnete Betriebsamt. Telefon Nr. 056/2 53 21.

Betriebsamt Wettingen.

### Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

**Stalder Gottfried**

1898, Johanns sel., von Lützelflüh (Bern), Chremeur, in Kriegstetten.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 7. Juli 1952, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtschreiberei Kriegstetten in Solothurn, schriftlich anzumelden. Die Eingaben sind Wert 24. Mai 1952 zu berechnen.

Solothurn, den 4. Juni 1952.

Der Amtschreiber von Kriegstetten:

W. Amiet, Notar.

### Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasserin:

**Christen geb. Stutzer Maria Anna**

Privat, früher Inhaberin des Hotels Schlüssel in Luzern (Franziskanerplatz 12), wohnhaft gewesen in Luzern, Bundesplatz 2, gestorben am 24. Mai 1952.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, spätestens bis 7. Juli 1952, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 8. Juni 1952.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

## Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg

Aktiendividende pro 1951

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 6. Juni 1952 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1951 auf Fr. 42.86 pro Aktie festgesetzt. Sämtliche Aktien sind für das Jahr 1951 voll gewinnberechtigt. Demgemäss werden die Coupons Nr. 45, abzüglich des Couponstempels und der Verrechnungssteuer von zusammen 30%, mit netto

Fr. 30.—

vom 7. Juni 1952 an spesenfrei eingelöst bei: der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, dem Schweizerischen Bankverein in Basel, der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern, sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken.

Die Coupons sind unter Beigabe eines arithmetisch geordneten Nummern-Verzeichnisses einzureichen.

Die Direktion.

## Ferrovie elettrica LUGANO-GADRO-DINO (Sonvico)

**Convocazione di azionisti in assemblea generale ordinaria**

I Signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria per il giorno di sabato 28 giugno 1952, alle ore 11, a La Santa, nell'Ufficio della direzione, per le seguenti

trattande:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione e presentazione del bilancio e conti della gestione 1951.
- 2° Rapporto dell'Ufficio di controllo.
- 3° Approvazione del bilancio e scarico al consiglio d'amministrazione ed alla direzione.
- 4° Nomina dell'Ufficio di controllo per il 1952.

Per partecipare all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la Banca della Svizzera italiana in Lugano o presso la direzione dell'esercizio a La Santa di Viganello, entro venerdì 27 giugno 1952, ritirando il relativo biglietto d'ammissione che sarà valido per una corsa di andata e ritorno.

Il rapporto ed il contopreso per l'anno 1951 saranno disponibili presso la Direzione dell'esercizio a contare dal 20 giugno 1952.

Viganello, 20 maggio 1952.

Il consiglio d'amministrazione.

## Società anonima «Ferrovie Luganesi», Lugano

**Avviso di convocazione**

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno di sabato 21 giugno 1952, alle ore 9.15, nell'Ufficio di direzione alla stazione di Lugano.

Trattande:

- 1° Rapporto del consiglio di amministrazione e dei revisori sulla gestione dell'anno 1951; esame ed approvazione dei conti e bilancio e scarico al consiglio ed alla direzione.
- 2° Nomine statutarie.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto dei revisori relativi alla gestione 1951 sono visibili presso la direzione della società.

Per prendere parte all'assemblea i Signori azionisti dovranno depositare, non più tardi di venerdì 20 giugno 1952, presso la sede sociale, le loro azioni. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione all'assemblea.

Lugano, 6 giugno 1952.

Per il consiglio di amministrazione,

il presidente:

il segretario:

Avv. Luigi Balestra.

Giovanni Cortesi.



Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER AG**  
LAUFEN (061) 7 93 84

A vendre  
**2 tables à dessin**  
**ISIS**  
125 x 250  
réglables, avec accessoires. Parfait état. Avantageux. - Offres sous chiffre P 5240 X à Publicitas Genève.



Nicht so! Es geht müheloser mit Stempel von

**wanger ulrich +**

Stempel - Schilder  
Winterthur, Kirchplatz 8  
Tel. (052) 2 31 13

Zu vermieten mit Vorkaufsrecht, oder zu verkaufen per sofort oder später sehr schönes

### Einfamilienhaus

mit 5 Zimmern, Garage, mod. Komfort, Cheminée, automat. Waschmaschine usw., an erhöhter Lage, 5 Minuten vom Bahnhof Kiltwangen, Bahnlinie Zürich - Baden. Preis Fr. 80 000. Miete per Monat Fr. 295. Offerten unter Chiffre Hab 421-1 an Publicitas Bern.

A louer à Fribourg, dans centre commercial, pour le 25 juillet 1952 ou date à convenir, grand

### MAGASIN

avec 2 pièces au premier étage, reliées par un bel escalier. - S'adresser à F. Grumser, rue de Lausanne 39, Fribourg.

Günstige Gelegenheit!

Zu verkaufen in größerer Ortschaft der Zentralschweiz

### Liegenschaft

mit guteingeführtem zweckmäßig eingerichtetem Kolonialwaren-, Landesprodukte-, Gemüse- und Früchtegeschäft, inkl. Inventar und Maschinen sowie Wohnung. Nur kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden unter Chiffre Hab 429 an Publicitas Bern.

## Arbeitermusik Bern-Ostermundigen

Trefferplan der Lotterie für die Neu-Uniformierung

- |            |   |
|------------|---|
| Fr. 3.—    | Lose mit Endzahl 5                      |
| Fr. 5.—    | Lose mit Endzahlen 15 und 45            |
| Fr. 10.—   | Lose mit Endzahlen 285, 425, 495, 895   |
| Fr. 50.—   | die Lose 04 729, 07 371, 10 244, 22 079 |
| Fr. 100.—  | die Lose 12 991, 15 230, 17 070, 23 703 |
| Fr. 200.—  | das Los 06 995                          |
| Fr. 250.—  | das Los 06 699                          |
| Fr. 500.—  | das Los 08 789                          |
| Fr. 750.—  | das Los 18 297                          |
| Fr. 1000.— | das Los 11 646                          |

Jedes Los hat nur Anrecht auf einen Treffer. Diese können ab 10. Juni 1952 bei der Genossenschaftlichen Zentralbank in Bern, Gurtengasse 6, oder kleinere Treffer auch beim Gewerkschaftskartell, Bern, Volkshaus, 3. Stock, Zimmer 2, eingelöst werden. Nicht bis am 30. November 1952 eingelöste Treffer verfallen zu Gunsten des Veranstalters.

Die Lotteriekommission.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Auchmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 64

**Hôtel et Restaurant**  
**MON REPOS**  
**MONT PELERIN**  
s/VEVEY, alt. 800 m.

65 lites - Vue étendue sur le lac - Confort moderne - Cuisine soignée - Bonne cave. Pension de fr. 16.- à 22.-. Salle pour conférences. Tél. (021) 520 91. A. Kurz, propr.

### Caisse d'Epargne de Bassecourt

Dénonciation de carnets d'épargne

La Caisse d'Epargne de Bassecourt dénonce par la présente au remboursement pour le 31 décembre 1952, tous les carnets d'épargne qui, depuis 20 ans et plus, n'ont pas eu de mouvement et n'ont pas été présentés pour l'inscription des intérêts.

Les intéressés sont invités à présenter les carnets d'épargne en question dans le délai de dénonciation précité. L'intérêt cessera de courir pour tous les carnets qui ne seront pas présentés jusqu'au 31 décembre 1952. A cette même date, commencera de courir le délai de prescription.

Les avoir qui n'auront pas été encaissés jusqu'au 31 décembre 1952, seront atteints par la prescription.

Bassecourt, le 30 mai 1952.

Le conseil d'administration.

Bedruckte  
**SKALEN**  
ZIFFERBLÄTTER  
BLECHSCHILDER  
**W. SIEGERIST & C<sup>ie</sup> BERN**  
BLECHBALLAGEN- u. PLAKATFABRIK